



**Ročník 2006**

# **Zbierka zákonov**

## **SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

---

**Čiastka 76**

**Uverejnená 20. apríla 2006**

**Cena 32,80 Sk**

---

OBSAH:

213. Zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 594/2003 Z. z. o kolektívnom investovaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch) v znení neskorších predpisov
214. Zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov
215. Zákon o odškodňovaní osôb poškodených násilnými trestnými činmi
216. Oznámenie Ministerstva obrany Slovenskej republiky o vydaní výnosu o organizácii a riadení hasičských jednotiek ozbrojených síl Slovenskej republiky a o vykonávaní požiarneho dozoru vo vojenských objektoch
-

## 213

## ZÁKON

z 15. marca 2006,

**ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 594/2003 Z. z. o kolektívnom investovaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch) v znení neskorších predpisov**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

## Čl. I

Zákon č. 594/2003 Z. z. o kolektívnom investovaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 635/2004 Z. z. a zákona č. 747/2004 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 3 ods. 2 písm. b) piatom bode sa na konci pripájajú tieto slová: „a účtov majiteľov zaknihovaných podielových listov vedených v samostatnej evidencii zaknihovaných podielových listov otvoreného podielového fondu (ďalej len „samostatná evidencia“)“.

2. V § 3 odsek 8 znie:  
„(8) Správcovská spoločnosť môže vydávať akcie len ako zaknihované kmeňové akcie<sup>8)</sup> na meno.“

3. V § 4 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:  
„(3) Ak osobitný predpis alebo právny úkon vyžaduje údaje o osobe vlastníka majetku v podielovom fonde, nahradia sa údaje o všetkých podielníkoch názvom podielového fondu a údajmi o správcovskej spoločnosti, ktorá spravuje tento podielový fond.“

Doterajšie odseky 3 až 8 sa označujú ako odseky 4 až 9.

4. V § 6 ods. 2 písm. d) sa za slovo „zákona“ vkladá čiarka a slová „za dvoch zamestnancov zodpovedných za odborné činnosti podľa tohto zákona“.

5. V § 6 sa odsek 2 dopĺňa písmenom m), ktoré znie:  
„m) sú splnené podmienky ako pri udeľovaní povolenia na poskytovanie investičných služieb<sup>20a)</sup> vo vzťahu k požadovanému rozsahu činností podľa § 3 ods. 3.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 20a znie:  
„<sup>20a)</sup> § 54 a 55 zákona č. 566/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov.“

6. V § 6 ods. 3 písm. e) sa za slovo „zákona“ vkladá čiarka a slová „za dvoch zamestnancov zodpovedných za odborné činnosti podľa tohto zákona“.

7. V § 11 ods. 2 sa slová „spoločnosť vykonáva aj“ nahrádzajú slovami „spoločnosť, ktorej Národná banka Slovenska udelila povolenie na vykonávanie“.

8. V § 12 ods. 1 sa za slovo „zákona“ vkladá čiarka a slová „zamestnancami zodpovednými za odborné činnosti podľa tohto zákona“.

9. V § 15 ods. 5 prvá veta znie: „Záznamy podľa odsekov 1 až 4 a ďalšiu dokumentáciu týkajúcu sa spravovaných podielových fondov a poskytovaných investičných služieb je správcovská spoločnosť povinná uchovávať desať rokov od ich vyhotovenia.“

10. V § 16 ods. 1 písmeno b) znie:  
„b) cenné papiere vydané touto správcovskou spoločnosťou okrem podielových listov podielových fondov, ktoré spravuje,“

11. V § 16 ods. 2 písm. a) sa slová „dozornej rady, prokurista“ nahrádzajú slovom „prokurista“.

12. V § 16 ods. 2 písmeno b) znie:  
„b) vlastní podiel väčší ako 5 % na základnom imaní alebo na hlasovacích právach člen predstavenstva, dozornej rady, prokurista alebo zamestnanec tejto správcovskej spoločnosti, alebo osoba im blízka.“

13. V § 16 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

„(3) Ustanovenie odseku 2 sa nepoužije, ak správcovská spoločnosť nadobúda do majetku v podielovom fonde cenné papiere, nástroje peňažného trhu a deriváty z majetku obchodných spoločností alebo predáva cenné papiere, nástroje peňažného trhu a deriváty z majetku v podielovom fonde formou anonymných obchodov.<sup>34a)</sup>“

Doterajšie odseky 3 až 7 sa označujú ako odseky 4 až 8.

Poznámka pod čiarou k odkazu 34a znie:  
„<sup>34a)</sup> § 7 ods. 10 zákona č. 566/2001 Z. z.“

14. V § 20 sa odsek 3 dopĺňa písmenami g), h) a i), ktoré znejú:

„g) nadobúdať do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností len také nehnuteľnosti, ktoré sa nachádzajú na území štátu, v ktorom nie je obmedzené nadobúdanie nehnuteľností a súčasne v tomto štáte existuje register nehnuteľností, do ktorého sa zapisujú vlastnícke a iné vecné práva k nehnuteľnostiam,

h) pre prípad možnosti poškodenia alebo zničenia nehnuteľnosti v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností uzavieranie poisťnej zmluvy, ktorá by v plnom rozsahu zabezpečovala náhradu škody,

i) plnenie povinností podľa § 73e, 73f a 73j.“

15. V § 20 ods. 5 sa slová „prijímaním návrhov určitých vopred neurčenému okruhu osôb (ďalej len „ano-

nymné obchody“)<sup>54</sup>“ nahrádzajú slovami „formou anonyimných obchodov<sup>34a</sup>“.

16. V § 23 sa odsek 2 dopĺňa písmenom d), ktoré znie:  
„d) poplatkov realitným kanceláriám, ktorých služby správcovská spoločnosť využíva pri správe majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností, odmien znalcom za oceňovanie nehnuteľností, správnych poplatkov uhrádzaných katastru nehnuteľností, poplatkov uhrádzaných obdobnému registru nehnuteľností, ak ide o nehnuteľnosť nachádzajúcu sa v zahraničí a poistenia nehnuteľností.“.

17. V § 29 odsek 6 znie:  
„(6) Zahraničná správcovská spoločnosť nemá oznamovaciu povinnosť podľa odsekov 1 až 4, ak bude vykonávať len distribúciu cenných papierov európskeho fondu na území Slovenskej republiky prostredníctvom inej osoby.“.

18. V § 39 ods. 5 písmeno f) znie:  
„f) pravidlá oceňovania majetku v otvorenom podielovom fonde a pravidlá zisťovania a použitia výnosov z tohto majetku.“.

19. V § 40 ods. 4 písmeno e) znie:  
„e) dátum vydania emisie podielového listu; v prípade zaknihovaných podielových listov môže spoločný prevádzkový poriadok určiť, že údaj o dátume vydania emisie sa nahradí údajom o dátume vydania podielových listov.“.

20. V § 40 odsek 5 znie:  
„(5) Pri zaknihovaných podielových listoch otvoreného podielového fondu môže viesť evidenciu<sup>55</sup>) zaknihovaných podielových listov otvoreného podielového fondu centrálny depozitár alebo depozitár príslušného otvoreného podielového fondu a správcovská spoločnosť v samostatnej evidencii. Na túto činnosť je potrebný predchádzajúci súhlas podľa § 57.“.

21. V § 40 ods. 6 sa na konci bodka nahrádza čiarkou a pripájajú sa tieto slová: „ak tento zákon neustanovuje inak.“.

22. Poznámka pod čiarou k odkazu 56 znie:  
„<sup>56</sup>) Zákon č. 566/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov.“.

23. V § 40 ods. 7 sa na konci pripája táto veta: „Pri zaknihovaných podielových listoch na meno nahrádza zoznam podielnikov samostatná evidencia.“.

24. V § 40 ods. 8 písmená a) a b) znejú:  
„a) číselné označenie podielového listu, ak ide o listinný podielový list,  
b) počet podielových listov v majetku podielníka s uvedením počtu podielov na každom podielovom liste.“.

25. § 40 sa dopĺňa odsekom 12, ktorý znie:  
„(12) Podielový list, ktorý je vydaný v listinnej podobe na meno, možno vymeniť za dva alebo viac podielových listov v listinnej podobe na meno rovnakého podielníka rovnakého otvoreného podielového fondu. Menený podielový list sa považuje za vrátený, a to ku dňu jeho vydania, a vymenené podielové listy sa považujú za vydané, a to ku dňu vydania meneného podielového listu. Súčet počtu podielov takto vymenených podielových

listov sa musí rovnať počtu podielov meneného podielového listu. Na takto vymenené podielové listy sa nevzťahuje § 41 ods. 5.“.

26. Za § 40 sa vkladajú § 40a až 40c, ktoré vrátane nadpisov znejú:

#### „§ 40a

#### Samostatná evidencia

- (1) Samostatnú evidenciu tvorí
- a) register emitenta podielových listov vedený depozitárom,
  - b) účty majiteľov zaknihovaných podielových listov vedené správcovskou spoločnosťou spravujúcou príslušný otvorený podielový fond alebo depozitárom,
  - c) register záložných práv k podielovým listom v samostatnej evidencii vedený depozitárom alebo správcovskou spoločnosťou (ďalej len „register záložných práv k podielovým listom“),
  - d) register zabezpečovacích prevodov k podielovým listom v samostatnej evidencii vedený depozitárom alebo správcovskou spoločnosťou (ďalej len „register zabezpečovacích prevodov k podielovým listom“).

(2) Na žiadosť správcovskej spoločnosti depozitár zriadi register emitenta podielových listov. Depozitár vedie správcovskej spoločnosti len jeden register emitenta podielových listov za každý otvorený podielový fond. Právny vzťah medzi správcovskou spoločnosťou a depozitárom pri vedení tohto registra sa spravuje týmto zákonom a Obchodným zákonníkom.

(3) Register emitenta podielových listov obsahuje tieto údaje:

- a) číselné označenie registra emitenta podielových listov a dátum jeho založenia,
- b) obchodné meno, identifikačné číslo a sídlo správcovskej spoločnosti,
- c) údaje o každom otvorenom podielovom fonde, pre ktorý depozitár vedie register emitenta podielových listov, a to
  1. názov otvoreného podielového fondu,
  2. údaj o forme podielových listov,
  3. počiatočnú hodnotu jedného podielu,
  4. ISIN, ak spoločný prevádzkový poriadok neurčí inak,
  5. dátum vydania emisie podielových listov,
  6. celkový počet podielových listov v obehu a celkový počet podielov v obehu.

(4) Údaje o majiteľoch podielových listov v samostatnej evidencii vedie správcovská spoločnosť alebo depozitár na účtoch majiteľov zaknihovaných podielových listov. Účet majiteľa zaknihovaných podielových listov obsahuje tieto údaje:

- a) číselné označenie účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov a dátum jeho zriadenia,
- b) údaje o majiteľovi účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov, a to
  1. obchodné meno alebo názov, identifikačné číslo a sídlo, ak je právnickou osobou,
  2. meno a priezvisko, rodné číslo a trvalý pobyt, ak je fyzickou osobou,

- c) údaje o podielových listoch na účte majiteľa zaknihovaných podielových listov, a to
1. údaje z registra emitenta podielových listov podľa odseku 3 písm. c) prvého až tretieho bodu,
  2. počet podielových listov a celkový počet podielov, na ktoré znejú tieto podielové listy, osobitne za každý otvorený podielový fond,
  3. obchodné mená alebo názvy, identifikačné čísla spolumajiteľov podielového listu, ak sú právnickými osobami, a veľkosť ich spoluvlastníckeho podielu alebo mená, priezviská, trvalý pobyt a rodné čísla, ak sú fyzickými osobami, a veľkosť ich spoluvlastníckeho podielu,
  4. údaj o registrácii pozastavenia práva nakladať s podielovým listom a obmedzení výkonu tohto práva,<sup>56a)</sup>
  5. obchodné meno a sídlo správcovskej spoločnosti alebo zahraničnej správcovskej spoločnosti, ktorá podielový list spravuje alebo s ním vykonáva činnosti podľa § 3 ods. 3, alebo obchodné meno a sídlo obchodníka s cennými papiermi alebo zahraničného obchodníka s cennými papiermi, ktorý podielový list spravuje alebo s ním vykonáva činnosti podľa osobitného predpisu,<sup>56b)</sup>
  6. údaj o tom, či bolo k podielovému listu zriadené záložné právo, a identifikačné údaje záložného veriteľa v rozsahu podľa písmena b),
- d) údaje o osobách oprávnených nakladať s podielovými listami evidovanými na účte majiteľa zaknihovaných podielových listov v rozsahu podľa písmena b) a rozsah tohto oprávnenia,
- e) údaje o osobách oprávnených požadovať údaje o týchto cenných papieroch v rozsahu podľa písmena b) a rozsah tohto oprávnenia,
- f) dátum a čas vykonania príslušného účtového zápisu na účte majiteľa zaknihovaných podielových listov.

(5) Správcovská spoločnosť alebo depozitár zriadi účet majiteľa zaknihovaných podielových listov fyzickej osobe alebo právnickej osobe,

- a) ktorá je podielníkom,
- b) ktorá si podala žiadosť o zriadenie účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov, alebo
- c) na základe žiadosti obchodníka s cennými papiermi, zahraničného obchodníka s cennými papiermi alebo emitenta podielových listov.

(6) Číselné označenie účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov správcovská spoločnosť alebo depozitár oznámi len jeho majiteľovi alebo osobe, ktorá preukáže oprávnenie konať za majiteľa účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov. Správcovská spoločnosť a depozitár si vzájomne poskytujú údaje vedené na účte majiteľa zaknihovaných podielových listov na účely plnenia ich povinností podľa tohto zákona.

(7) Právne vzťahy medzi správcovskou spoločnosťou alebo depozitárom a majiteľom účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov sa spravujú týmto zákonom a Obchodným zákonníkom.

(8) Správcovská spoločnosť alebo depozitár sú povinní odovzdať podielníkovi výpis z účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov bez zbytočného odkladu po tom, čo vykonajú účtový zápis v prospech alebo na ťar-

chu tohto účtu, ak sa nedohodnú inak, alebo na žiadosť podielníka. Výpis z účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov pri vykonaní účtového zápisu v prospech alebo na ťarchu tohto účtu obsahuje údaje o podielových listoch, ktorých sa zmena týka, s uvedením počtu podielových listov a počtu podielov, na ktoré znejú tieto podielové listy podľa jednotlivých otvorených podielových fondov. Výpis z účtu majiteľa zaknihovaných podielových listov vypracovaný na žiadosť jeho majiteľa obsahuje, osobitne za každý otvorený podielový fond, údaj o počte podielových listov a počet podielov, na ktoré znejú tieto podielové listy.

(9) Údaje o majiteľoch podielových listov v samostatnej evidencii je správcovská spoločnosť povinná zálohovať po dobu podľa § 15 ods. 5 v stave najmenej ku koncu každého obchodného dňa. Tieto údaje musia byť v rovnakom rozsahu zálohované aj u depozitára, a to najmenej raz za týždeň. Povinnosť denne zálohovať údaje o majiteľoch podielových listov v samostatnej evidencii má aj depozitár, ak vedie účty majiteľov zaknihovaných podielových listov.

(10) Ak je podielový list v spoluvlastníctve viacerých majiteľov, správcovská spoločnosť alebo depozitár eviduje podielový list na účte majiteľa zaknihovaných podielových listov na základe

- a) zmluvy podľa osobitného predpisu,<sup>56c)</sup> v tom prípade spôsob a postup evidencie upraví spoločný prevádzkový poriadok,
- b) právoplatného rozhodnutia o dedičstve,
- c) právoplatného rozhodnutia štátneho orgánu alebo
- d) iných právnych skutočností.

(11) Ak je podielový list v spoluvlastníctve viacerých majiteľov, nesmie byť spoluvlastnícky podiel na podielovom liste pripadajúci na jedného spolumajiteľa menší ako jeden podiel, ak štatút podielového fondu neurčí inak.

#### § 40b

##### Spoločný prevádzkový poriadok

(1) Ak sa správcovská spoločnosť a depozitár rozhodli požiadať o predchádzajúci súhlas na vedenie samostatnej evidencie podľa § 57 ods. 1 písm. g), sú povinní spolu so žiadosťou o vydanie predchádzajúceho súhlasu predložiť Národnej banke Slovenska na schválenie aj návrh spoločného prevádzkového poriadku.

(2) Spoločný prevádzkový poriadok upravuje postup a spôsob vedenia samostatnej evidencie.

- (3) Spoločný prevádzkový poriadok obsahuje najmä
- a) pravidlá zriadenia a zrušenia registra emitenta podielových listov, spôsob a postupy vydávania, vyplácania, zmeny náležitostí a zániku podielových listov, spôsob a postup zmeny podoby podielových listov, spôsob a postup registrácie záložného práva zriadeného k podielovým listom, postup a spôsob poskytovania údajov z registra záložných práv k podielovým listom a registra zabezpečovacích prevodov k podielovým listom,
  - b) pravidlá založenia a zrušenia účtov majiteľov zaknihovaných podielových listov vedených správcovskou spoločnosťou alebo depozitárom,

- c) spôsob a postup zadávania príkazov na prevod a prechod zaknihovaných podielových listov,
- d) spôsob a postup podávania príkazov na registráciu pozastavenia práva nakladať s podielovým listom,
- e) pravidlá na riešenie reklamácií osôb, ktorým depozitár a správcovská spoločnosť v súvislosti s vedením samostatnej evidencie poskytujú služby,
- f) spôsob a postup pri oprave chybných údajov v samostatnej evidencii,
- g) spôsob a postup pri ostatných činnostiach depozitára a správcovskej spoločnosti vyplývajúcich z vedenia samostatnej evidencie.

(4) Spoločný prevádzkový poriadok a jeho zmeny nadobúdajú účinnosť najskôr dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Národnej banky Slovenska o ich schválení, najneskôr však dňom určeným v rozhodnutí Národnej banky Slovenska o ich schválení. Národná banka Slovenska spoločný prevádzkový poriadok a jeho zmeny neschváli, ak je v rozpore s ustanoveniami tohto zákona alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov.<sup>56c)</sup>

(5) Ak Národná banka Slovenska nevydá rozhodnutie podľa odseku 4 do 30 dní odo dňa, keď bol návrh spoločného prevádzkového poriadku alebo jeho zmien doručený, alebo odo dňa doplnenia podania, spoločný prevádzkový poriadok a jeho zmeny sa považujú za schválené; na schvaľovanie návrhu spoločného prevádzkového poriadku predloženého spolu so žiadosťou o vydanie predchádzajúceho súhlasu na vedenie samostatnej evidencie depozitárom a správcovskou spoločnosťou sa primerane vzťahujú ustanovenia § 57.

(6) Správcovská spoločnosť a depozitár sú povinní spoločný prevádzkový poriadok vrátane jeho zmien sprístupniť verejnosti v písomnej forme v sídle správcovskej spoločnosti a v sídle depozitára a na svojej internetovej stránke a uverejniť o tom oznam v dennej tlači s celoštátnou pôsobnosťou alebo s dostatočným rozšírením na území Slovenskej republiky.

(7) Spoločný prevádzkový poriadok je záväzný pre správcovskú spoločnosť, depozitára, majiteľov podielových listov, právnickú osobu poverenú vedením zoznamu podielnikov podľa § 40 ods. 7, pre osoby, ktorým depozitár a správcovská spoločnosť poskytujú služby v súvislosti s vedením samostatnej evidencie, právnické osoby a fyzické osoby podávajúce príkaz na registráciu vzniku, zmeny a zániku záložného práva alebo zabezpečovacieho prevodu a pre právnické osoby a fyzické osoby požadujúce výpis z registra záložných práv k podielovým listom alebo výpis z registra zabezpečovacích prevodov k podielovým listom.

#### § 40c

(1) Ak správcovská spoločnosť rozhodne o zmene podoby listinného podielového listu na zaknihovaný podielový list, ktorý má byť vedený v samostatnej evidencii, bez zbytočného odkladu je povinná písomne informovať Národnú banku Slovenska, centrálného depozitára a všetkých podielnikov podielového fondu o prijatí takého rozhodnutia. Toto rozhodnutie musí obsahovať dátum vykonania registrácie.

(2) Depozitár a správcovská spoločnosť vykonajú bez zbytočného odkladu registráciu, ktorej obsahom je zápis zaknihovaného podielového listu do samostatnej evidencie ku dňu určenému v rozhodnutí podľa odseku 1. Do samostatnej evidencie sa zaregistrujú podielové listy, pri ktorých nebola podaná žiadosť o vyplatenie podľa § 42. Lehota medzi zverejnením rozhodnutia podľa odseku 1 a vykonaním registrácie podľa prvej vety nesmie byť kratšia ako 60 dní. Správcovská spoločnosť nie je oprávnená v tejto lehote účtovať podielníkovi poplatok podľa § 42 ods. 2.

(3) Správcovská spoločnosť je povinná vymeniť listinný podielový list podielníka za jeden alebo viac zaknihovaných podielových listov toho istého podielníka tak, že súčet počtu podielov na listinnom podielovom liste je rovnaký ako počet podielov na zaknihovaných podielových listoch.

(4) Dňom registrácie podľa odseku 2 listinný podielový list zaniká s výnimkou listinných podielových listov, pri ktorých bola podaná žiadosť o vyplatenie podľa § 42 a ktoré neboli vyplatené.

(5) Účinky zriadenia záložného práva alebo zabezpečovacích prevodov k listinným podielovým listom, ktorých podoba sa mení na zaknihované podielové listy, sa registráciou podľa odseku 2 nemenia. Centrálny depozitár je povinný ku dňu registrácie podľa odseku 2 odovzdať evidenciu registra záložných práv a zabezpečovacích prevodov v časti týkajúcej sa menených listinných podielových listov depozitárovi príslušného podielového fondu. Za činnosti spojené s odovzdaním tejto evidencie patrí centrálnemu depozitárovi úhrada nákladov. Dňom odovzdania údajov zaniká právo osôb oprávnených zo záložných práv a zabezpečovacích prevodov požadovať od centrálného depozitára poskytovanie služieb spojených s odovzdanou časťou údajov. Depozitár je povinný informovať záložcu a záložného veriteľa o zmene vedenia registra záložných práv k podielovým listom alebo registra zabezpečovacích prevodov k podielovým listom.

(6) Ustanovenia osobitného zákona<sup>56d)</sup> o zmene podoby cenných papierov sa pri zmene podoby listinného podielového listu na zaknihovaný podielový list, ktorý má byť vedený v samostatnej evidencii, nepoužijú.“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 56a až 56d znejú:  
<sup>56a)</sup> § 28 zákona č. 566/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov.  
<sup>56b)</sup> § 41 a 43 zákona č. 566/2001 Z. z. v znení zákona č. 594/2003 Z. z.  
<sup>56c)</sup> Napríklad zákon č. 566/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov, Obchodný zákonník.  
<sup>56d)</sup> § 16 zákona č. 566/2001 Z. z.“.

27. V § 41 ods. 5 prvá veta znie: „Správcovská spoločnosť môže od investora požadovať poplatok, najviac však vo výške 5 % z aktuálnej ceny podľa odseku 1 alebo investovanej sumy.“.

28. V § 41 ods. 9 sa za slová „(ďalej len „účet majiteľa“)" vkladajú slová „alebo na účet majiteľa zaknihovaných podielových listov“.

29. V § 49 ods. 1 sa na konci pripája táto veta: „Celkové riziko spojené s investovaním majetku v otvorenom podielovom fonde nesmie prekročiť 200 % čistej

hodnoty majetku v otvorenom podielovom fonde; pri prijatí peňažných pôžičiek a úverov podľa § 54 sa tento limit zvyšuje na 210 % čistej hodnoty majetku v otvorenom podielovom fonde.“.

30. V § 49 ods. 3 sa vypúšťajú slová „po predchádzajúcom súhlase depozitára“.

31. V § 56 ods. 2 poslednej vete sa slovo „šiestich“ nahrádza číslom „12“ a slová „môže odobrať“ sa nahrádzajú slovom „odoberie“.

32. V § 57 ods. 1 písm. f) sa na konci pripájajú tieto slová: „s výnimkou nadobudnutia cenných papierov, pri ktorých akcionár správcovskej spoločnosti poskytuje hlavnú investičnú službu upisovanie alebo umiestňovanie podľa osobitného zákona,<sup>62a)</sup> a s výnimkou anonymných obchodov,“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 62a znie: „<sup>62a)</sup> § 6 ods. 2 písm. e) a písm. f) zákona č. 566/2001 Z. z.“.

33. V § 57 ods. 1 písmeno g) znie: „g) vedenie samostatnej evidencie depozitárom a správcovskou spoločnosťou.“.

34. V § 57 ods. 2 písm. a) sa na konci pripájajú tieto slová: „alebo ak sa má previesť správa otvoreného podielového fondu, ktorého zaknihované podielové listy sú vedené v samostatnej evidencii, správcovská spoločnosť, na ktorú sa prevádza správa, vedie samostatnú evidenciu,“.

35. V § 57 ods. 2 písmeno g) znie: „g) podľa odseku 1 písm. g) musia byť preukázané vecné, personálne a organizačné predpoklady depozitára a správcovskej spoločnosti na vedenie samostatnej evidencie a ich technická a organizačná pripravenosť na výkon povolených činností a musí byť splnená podmienka, že podielové listy, ktoré majú byť vedené v samostatnej evidencii, nie sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu.“.

36. V § 57 ods. 3 písm. d) sa na konci pripájajú tieto slová: „a správcovská spoločnosť spravujúca otvorený podielový fond, ktorého podielové listy majú byť vedené v samostatnej evidencii“.

37. V § 57 sa za odsek 9 vkladá nový odsek 10, ktorý znie:

„(10) Rozhodnutie podľa odseku 1 písm. g) obsahuje najmä

- a) obchodné meno správcovskej spoločnosti spravujúcej otvorený podielový fond, ktorého podielové listy majú byť vedené v samostatnej evidencii,
- b) názov otvoreného podielového fondu, ktorého podielové listy majú byť vedené v samostatnej evidencii,
- c) schválenie spoločného prevádzkového poriadku,
- d) obchodné meno, sídlo a identifikačné číslo depozitára.“.

Doterajší odsek 10 sa označuje ako odsek 11.

38. V § 57 ods. 11 sa slová „až d)“ nahrádzajú slovami „až c)“.

39. V § 61 ods. 1 písm. b) sa za slovo „štatút“ vkladá čiarka a slovo „stanovy“.

40. V § 68 ods. 7 prvá veta znie: „Premena podľa odseku 1 písm. f) nadobúda účinnosť dňom určeným v rozhodnutí Národnej banky Slovenska.“.

41. V § 68 ods. 8 sa slovo „až“ nahrádza slovom „a“.

42. V § 69 ods. 1 sa vypúšťa slovo „otvorený“.

43. V § 69 sa odsek 2 dopĺňa písmenom c), ktoré znie: „c) špeciálny podielový fond nehnuteľností.“.

44. V § 69 sa za odsek 3 vkladá nový odsek 4, ktorý znie:

„(4) Vydávanie podielových listov špeciálneho podielového fondu nehnuteľností musí byť obmedzené tak, aby bolo možné nadobudnúť podielové listy len za aktuálnu cenu prevyšujúcu 3 000 EUR na jedného investora alebo aby počiatočná hodnota podielu bola najmenej 3 000 EUR. Obmedzenia podľa prvej vety musia byť uvedené v štatúte, predajnom prospekte a v zjednodušenom predajnom prospekte. Počet podielnikov alebo počet vydávaných podielových listov špeciálneho podielového fondu nehnuteľností možno obmedziť, len ak je to uvedené v štatúte.“.

Doterajšie odseky 4 až 8 sa označujú ako odseky 5 až 9.

45. V § 69 ods. 8 sa na konci bodka nahrádza bodkočiarkou a pripájajú sa tieto slová: „to neplatí pre špeciálny podielový fond nehnuteľností. Rizikový špeciálny podielový fond a diverzifikovaný špeciálny podielový fond môže byť vytvorený len ako otvorený podielový fond.“.

46. V § 69 ods. 9 sa na konci bodka nahrádza čiarkou a pripájajú sa tieto slová: „ak tento zákon neustanovuje inak.“.

47. V § 71 ods. 1 sa na konci pripájajú tieto vety: „Správcovská spoločnosť môže v štatúte predĺžiť lehotu na vyplatenie podielových listov špeciálneho podielového fondu nehnuteľností, najdlhšie však na 12 mesiacov, pričom predajný prospekt a reklamné dokumenty musia obsahovať výrazné upozornenie na túto skutočnosť.“.

48. V § 72 sa na konci bodka nahrádza čiarkou a pripájajú sa tieto slová: „ak tento zákon neustanovuje inak.“.

49. § 73 sa dopĺňa odsekmi 7 a 8, ktoré znejú:

„(7) Hodnota prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu podľa § 44 ods. 1 písm. i) nesmie tvoriť viac ako 25 % hodnoty majetku v rizikovom špeciálnom podielovom fonde.

(8) Na pravidlá obmedzenia a rozloženia rizika pre špeciálny podielový fond nehnuteľností sa vzťahuje § 45 až 47, § 48 ods. 3, § 49 až 54 s výnimkami podľa § 73c a 73j. Na prekročenie limitov podľa § 73a a 73i sa rovnako vzťahujú podmienky podľa § 51 ods. 3, ak tento zákon neustanovuje inak.“.

50. Za § 73 sa vkladajú § 73a až 73j, ktoré vrátane nadpisov znejú:

„§ 73a

Špeciálny podielový fond nehnuteľností

(1) Špeciálny podielový fond nehnuteľností môže byť vytvorený ako otvorený podielový fond alebo uzavretý podielový fond.

(2) Majetok v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností možno investovať len do

- a) nehnuteľností vrátane prísľušenstva na účely ich správy a predaja,
- b) majetkových účastí v realitných spoločnostiach za podmienok uvedených v § 73f.

(3) Na účely správy môžu byť do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností nadobúdané nehnuteľnosti, ktoré sú spôsobilé pri riadnom hospodárení prinášať pravidelný a dlhodobý výnos v prospech majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností a ktorých cenu je možné určiť výnosovou metódou, ak tento zákon neustanovuje inak.

(4) Na účely predaja môžu byť do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností nadobúdané nehnuteľnosti spôsobilé priniesť zisk z predaja a ktorých cenu je možné určiť porovnávacou metódou.

(5) Štatút špeciálneho podielového fondu nehnuteľností musí obsahovať aj označenie štátov, na území ktorých sa nachádzajú nehnuteľnosti, do ktorých sa plánuje investovať majetok v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností, alebo štátov, v ktorých majú sídlo realitné spoločnosti, do ktorých akcií sa plánuje investovať majetok v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností, a maximálny limit takej investície.

(6) Najmenej 10 % hodnoty majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností musia tvoriť

- a) vklady, ktoré spĺňajú podmienky podľa § 44 ods. 1 písm. f),
- b) cenné papiere vydané otvoreným podielovým fondom, európskym fondom alebo zahraničným subjektom kolektívneho investovania, ktoré spĺňajú podmienky podľa § 44 ods. 1 písm. e),
- c) pokladničné poukážky alebo
- d) dlhopisy, ktoré spĺňajú podmienky podľa § 44 ods. 1 písm. a) až c) a majú zostatkovú dobu splatnosti najviac tri roky.

§ 73b

(1) Do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností možno nadobudnúť nehnuteľnosť, ku ktorej je zriadené záložné právo len s predchádzajúcim súhlasom depozitára. K nehnuteľnosti v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností možno zriadiť záložné právo len s predchádzajúcim súhlasom depozitára a len na účely zabezpečenia úveru v prospech majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností.

(2) Do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností možno nadobudnúť nehnuteľnosť, ku ktorej bolo zriadené vecné bremeno, len ak súvisí so

správou alebo s využitím dotknutej nehnuteľnosti a s predchádzajúcim súhlasom depozitára. K nehnuteľnosti v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností možno zriadiť vecné bremeno len s predchádzajúcim súhlasom depozitára.

§ 73c

(1) Hodnota nehnuteľnosti nadobúdanej do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností nesmie ku dňu uzavretia zmluvy o kúpe nehnuteľnosti alebo predaji nehnuteľnosti prekročiť 20 % hodnoty majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností.

(2) Celková hodnota nehnuteľností, ktoré nie je možné oceniť výnosovou metódou, nesmie prekročiť 25 % hodnoty majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností. Do uvedeného limitu sa započítava aj hodnota nehnuteľností, ktoré má v majetku realitná spoločnosť, do ktorej majetkovej účasti bol investovaný majetok v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností a ktoré nie je možné oceniť výnosovou metódou, a to v pomere vyplývajúcom z majetkovej účasti v realitnej spoločnosti.

(3) Ak sa po nadobudnutí nehnuteľnosti do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností prekročí limit podľa odseku 1 alebo 2 o viac ako 10 %, je správcovská spoločnosť povinná uviesť zloženie majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností do súladu s limitmi podľa odsekov 1 a 2 najneskôr do dvoch rokov od tohto prekročenia.

(4) Limit podľa odseku 1 sa nepoužije po dobu najviac prvých troch rokov od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o udelení povolenia na vytvorenie špeciálneho podielového fondu nehnuteľností; táto doba musí byť uvedená v štatúte, pričom v štatúte možno určiť aj kratšie obdobie ako tri roky. Počas tejto doby nie je správcovská spoločnosť povinná vyplácať podielové listy špeciálneho podielového fondu nehnuteľností.

(5) Na účely výpočtu limitov podľa tohto zákona sa nehnuteľnosti, ktorých ekonomické využitie je navzájom prepojené, považujú za jednu nehnuteľnosť.

§ 73d

(1) Správcovská spoločnosť môže do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností nadobudnúť nehnuteľnosť za cenu, ktorá je vyššia o viac ako 5 % ako hodnota stanovená podľa znaleckého posudku podľa § 73g ods. 3, alebo predaj nehnuteľnosť za cenu, ktorá je nižšia o viac ako 5 % ako hodnota stanovená podľa znaleckého posudku, len s predchádzajúcim súhlasom depozitára. Podmienkou na udelenie predchádzajúceho súhlasu depozitára je preukázanie ekonomického odôvodnenia takeého nadobudnutia alebo predaja nehnuteľností.

(2) Správcovská spoločnosť nesmie do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností nadobudnúť nehnuteľnosť z majetku

- a) správcovskej spoločnosti, ktorá spravuje tento špeciálny podielový fond nehnuteľností,

- b) svojho depozitára,
- c) akejkoľvek osoby zo skupiny s úzkymi väzbami, ku ktorej patrí akcionár s kvalifikovanou účasťou na správcovskej spoločnosti.

(3) K nadobudnutiu nehnuteľnosti do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností alebo k predaju nehnuteľnosti z majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností sa vyžaduje predchádzajúci súhlas depozitára.

### § 73e

#### Realitná spoločnosť

(1) Realitnou spoločnosťou sa na účely tohto zákona rozumie akciová spoločnosť alebo zahraničná obchodná spoločnosť, ktorej predmetom podnikania je

- a) nadobúdanie nehnuteľností vrátane prísľušenstva,
- b) výstavba nehnuteľností,
- c) rekonštrukcia nehnuteľností,
- d) spravovanie a prenájom nehnuteľností alebo
- e) predaj nehnuteľností.

(2) Realitná spoločnosť môže okrem vykonávania činností podľa odseku 1 investovať aj do

- a) vkladov spĺňajúcich podmienky podľa § 44 ods. 1 písm. f),
- b) cenných papierov vydaných otvoreným podielovým fondom, európskym fondom alebo zahraničným subjektom kolektívneho investovania, ktoré spĺňajú podmienky podľa § 44 ods. 1 písm. e),
- c) pokladničných poukázok alebo
- d) dlhopisov, ktoré spĺňajú podmienky podľa § 44 ods. 1 písm. a) až c) a majú zostatkovú dobu splatnosti najviac tri roky.

### § 73f

#### Nadobúdanie majetkovej účasti v realitnej spoločnosti

(1) Správcovská spoločnosť môže nadobúdať do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností majetkovú účasť v realitnej spoločnosti,

- a) ktorej akcie boli upísané alebo základné imanie bolo zvýšené len peňažnými vkladmi,
- b) ktorej akcionári splatili svoje akcie v plnej výške,
- c) ktorá investuje len do nehnuteľností na území štátu, v ktorom má sídlo,
- d) ktorá zabezpečuje dodržiavanie podmienok podľa § 73a ods. 3 a 4 a § 73b ods. 1 a 2,
- e) ktorá nevlastní viac ako tri nehnuteľnosti,
- f) ktorá nemá majetkovú účasť v inej realitnej spoločnosti.

(2) Správcovská spoločnosť môže nadobudnúť do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností majetkovú účasť v realitnej spoločnosti, len ak sú splnené tieto podmienky:

- a) majetková účasť v realitnej spoločnosti predstavuje väčšinu hlasovacích práv potrebných na zmenu stanov realitnej spoločnosti,
- b) stanovy realitnej spoločnosti, ktorá nadobúda nehnuteľnosti do svojho majetku alebo predáva zo

svojho majetku, zabezpečujú dodržiavanie postupu podľa § 73g a § 73d ods. 1,

- c) realitná spoločnosť predkladá jedenkrát za mesiac správcovskej spoločnosti a depozitárovi súpis nehnuteľností vo svojom majetku,
- d) je možné zabezpečiť riadne plnenie povinností depozitára vo vzťahu k realitnej spoločnosti,
- e) správcovská spoločnosť má pri znížení alebo zániku majetkovej účasti ktoréhokoľvek akcionára tejto realitnej spoločnosti zabezpečené prednostné právo na odkúpenie jeho majetkovej účasti do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností.

(3) Podmienky uvedené v odseku 1 písm. c), e) a f) a v odseku 2 písm. e) musia byť splnené najneskôr do šiestich mesiacov od nadobudnutia majetkovej účasti v realitnej spoločnosti do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností. Ak nie sú tieto podmienky splnené do šiestich mesiacov od nadobudnutia majetkovej účasti v realitnej spoločnosti, musí správcovská spoločnosť prediť túto majetkovú účasť v realitnej spoločnosti do šiestich mesiacov od uplynutia lehoty na splnenie týchto podmienok.

(4) Hodnota majetkovej účasti v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností v jednej realitnej spoločnosti môže tvoriť v dobe jej nadobudnutia najviac 30 % hodnoty majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností.

(5) Ak po nadobudnutí majetkovej účasti v realitnej spoločnosti prekročí hodnota tejto majetkovej účasti 40 % hodnoty majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností, je správcovská spoločnosť povinná uviesť zloženie majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností do súladu s limitom podľa odseku 4 najneskôr do dvoch rokov od tohto prekročenia.

(6) Pred nadobudnutím majetkovej účasti v realitnej spoločnosti do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností musí byť táto majetková účasť ocenená a správcovskej spoločnosti musia byť predložené

- a) účtovná závierka realitnej spoločnosti overená audítorom, ktorá ku dňu ocenenia majetkovej účasti nie je staršia ako tri mesiace,
- b) aktuálny prehľad majetku a záväzkov realitnej spoločnosti overený audítorom,
- c) ocenenie nehnuteľností, ktoré má realitná spoločnosť vo svojom majetku; ocenenie nehnuteľností sa uskutoční podľa § 73g.

(7) K nadobudnutiu, zvýšeniu, zníženiu alebo zániku majetkovej účasti v realitnej spoločnosti sa vyžaduje predchádzajúci súhlas depozitára. Predchádzajúci súhlas depozitára je potrebný aj na

- a) zmeny zakladateľskej zmluvy alebo zakladateľskej listiny a stanov realitnej spoločnosti,
- b) nadobúdanie nehnuteľností do majetku alebo predaj nehnuteľností z majetku realitnej spoločnosti.

(8) Realitná spoločnosť nesmie poskytnúť pôžičku, úver alebo dar ani svojím majetkom zabezpečiť alebo uhradiť záväzok tretej osoby, ak tento zákon neustanovuje inak (§ 73j).

(9) Realitná spoločnosť nesmie uzatvárať zmluvu o tichom spoločenstve.



## § 73g

## Stanovenie hodnoty majetku

(1) Nehnutelnosť, ktorú plánuje správcovská spoločnosť nadobudnúť do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností, alebo nehnuteľnosť, ktorá je v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností a ktorú plánuje správcovská spoločnosť predať, musí byť ocenená dvoma nezávislými znalcami podľa osobitného zákona.<sup>64a)</sup> Každá nehnuteľnosť v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností musí byť oceňovaná aspoň raz ročne dvoma nezávislými znalcami podľa osobitného zákona.<sup>64a)</sup> Jedného znalca určí správcovská spoločnosť spravujúca špeciálny podielový fond nehnuteľností a jedného znalca určí depozitár. Znalecký posudok nesmie byť ku dňu uzavretia zmluvy o kúpe alebo predaji nehnuteľností starší ako tri mesiace.

(2) Nehnutelnosť podľa odseku 1 sa oceňuje porovnávacou metódou alebo výnosovou metódou,<sup>64b)</sup> pričom sa zohľadňujú

- trvalo a dlhodobo udržateľné vlastnosti nehnuteľnosti,
- výnos, ktorý je možné dosiahnuť treťou osobou pri riadnom hospodárení s nehnuteľnosťou,
- nedostatky nehnuteľnosti,
- práva spojené s nehnuteľnosťou,
- miestne podmienky na trhu s nehnuteľnosťami a jeho predpokladaný vývoj.

(3) Každý zo znalcov vyhotoví znalecký posudok osobitne. Cena nehnuteľnosti sa následne určí ako aritmetický priemer hodnôt stanovených znaleckými posudkami.

(4) Národná banka Slovenska môže uložiť správcovskej spoločnosti spravujúcej špeciálny podielový fond nehnuteľností, aby na svoje náklady zabezpečila nové ocenenie nehnuteľnosti. Národná banka Slovenska môže na tento účel určiť znalca.

(5) Ročná správa musí obsahovať informácie o aktuálnej hodnote nehnuteľností v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností. Za aktuálnu hodnotu sa považuje hodnota nehnuteľnosti stanovená v znaleckom posudku podľa odseku 3 nie staršom ako tri mesiace.

(6) Depozitár určí znalca podľa odseku 1 na žiadosť správcovskej spoločnosti a v lehote dohodnutej so správcovskou spoločnosťou.

(7) Rovnaká nehnuteľnosť v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností nesmie byť oceňovaná viac ako tri po sebe nasledujúce roky tým istým znalcom.

(8) Znalec musí spĺňať tieto podmienky:

- je zapísaný v zozname znalcov,
- zložil odbornú skúšku,
- nebola mu v minulosti uložená žiadna sankcia v súvislosti s oceňovaním nehnuteľností,
- má uzatvorené poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone činnosti najmenej s limitom vo výške 5 000 000 Sk.

## § 73h

(1) Znalec zodpovedá správcovskej spoločnosti a depozitárovi za škodu spôsobenú porušením povinnosti podľa tohto zákona a osobitného zákona.<sup>64a)</sup> Tým nie je dotknutá zodpovednosť správcovskej spoločnosti za škodu podľa § 22 a ani zodpovednosť depozitára za škodu podľa § 87.

- (2) Správcovská spoločnosť môže so znalcom uzavrieť zmluvu, ktorá obsahuje aj odmenu za jeho činnosť, len za predpokladu, že v zmluve bude uvedené
- obdobie, na ktoré sa táto zmluva uzaviera, alebo počet ocenení nehnuteľností, ktoré má znalec podľa nej vykonať,
  - určenie nehnuteľností, ktoré budú predmetom ocenenia,
  - pevná výška odmeny znalca za dohodnuté obdobie alebo počet ocenení nehnuteľností.

## § 73i

(1) Na účely sledovania hodnoty nehnuteľností v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností alebo v majetku realitnej spoločnosti vychádzajú znalci z nadobúdacej ceny alebo posledného znaleckého posudku.

(2) Depozitár môže odporučiť správcovskej spoločnosti, aby zabezpečila nové ocenenie nehnuteľnosti ďalším znalcom.

(3) Národná banka Slovenska môže uložiť správcovskej spoločnosti spravujúcej špeciálny podielový fond nehnuteľností, aby zabezpečila nové ocenenie nehnuteľnosti ďalším znalcom.

## § 73j

## Pôžičky a úvery

(1) Správcovská spoločnosť môže z majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností poskytnúť pôžičku len realitnej spoločnosti, v ktorej má majetkovú účasť. Pôžička z majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností musí byť zabezpečená a v zmluve o pôžičke musí byť uvedené, že v prípade predaja majetkovej účasti v realitnej spoločnosti je pôžička splatná do šiestich mesiacov odo dňa zániku majetkovej účasti.

(2) Celková suma všetkých pôžičiek poskytnutých z majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností jednej realitnej spoločnosti nesmie prekročiť 50 % hodnoty všetkých nehnuteľností v majetku tejto realitnej spoločnosti.

(3) Celková suma všetkých pôžičiek poskytnutých z majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností realitným spoločnostiam nesmie prekročiť 25 % hodnoty majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností.

(4) Správcovská spoločnosť môže v prospech majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností prijať úver alebo pôžičku so splatnosťou do jedného roka, a to do výšky 20 % hodnoty majetku v špeciálnom podielovom

vom fonde nehnuteľnosti, ak tento zákon neustanovuje inak.

(5) Správcovská spoločnosť môže na účely nadobudnutia nehnuteľnosti do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľnosti alebo udržania, alebo zlepšenia jej stavu prijať v prospech majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností hypotekárne úvery alebo úvery obdobného charakteru. Hypotekárne úvery alebo úvery obdobného charakteru prijaté v prospech majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností alebo realitnou spoločnosťou, v ktorej má špeciálny podielový fond nehnuteľností majetkovú účasť, nesmú presiahnuť 70 % hodnoty tejto nehnuteľnosti.

(6) Celková suma všetkých úverov a pôžičiek prijatých správcovskou spoločnosťou spravujúcou špeciálny podielový fond nehnuteľností do majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností nesmie presiahnuť 50 % hodnoty majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností.

(7) Realitná spoločnosť môže zo svojho majetku poskytnúť pôžičky len správcovskej spoločnosti spravujúcej špeciálny podielový fond nehnuteľností v prospech majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností, ktorý má v realitnej spoločnosti majetkovú účasť. Na poskytovanie pôžičiek z majetku realitnej spoločnosti, prijatie pôžičiek alebo úverov realitnou spoločnosťou sa použijú rovnako odseky 2 až 6.“

Poznámky pod čiarou k odkazom 64a a 64b znejú:  
<sup>64a)</sup> Zákon č. 382/2004 Z. z. o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

<sup>64b)</sup> Vyhláška Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 492/2004 Z. z. o stanovení všeobecnej hodnoty majetku.“

51. V § 75 ods. 4 písm. g) sa slová „odseku 3 písm. e)“ nahrádzajú slovami „odseku 3 písm. d)“.

52. V § 75 sa odsek 4 dopĺňa písmenom h), ktoré znie:

„h) výpis z obchodného registra alebo z obdobného registra v zahraničí nie starší ako tri mesiace, do ktorého je zahraničná investičná spoločnosť alebo zahraničná správcovská spoločnosť zapísaná, a číslo zápisu do tohto registra alebo evidencie.“

53. V § 78 ods. 2 písm. a) sa na konci pripájajú tieto slová: „najmenej však spôsobom ako správcovské spoločnosti a podielové fondy podľa tohto zákona,“.

54. V § 82 sa odsek 3 dopĺňa písmenom d), ktoré znie: „d) odmeny znalcom za ocenenie nehnuteľností.“

55. V § 83 sa odsek 1 dopĺňa písmenami i) a j), ktoré znejú:

i) vedie register emitenta podielových listov správcovskej spoločnosti v rámci samostatnej evidencie, ak sa o tom dohodol so správcovskou spoločnosťou, register záložných práv k podielovým listom a register zabezpečovacích prevodov k podielovým listom,

j) kontroluje dodržiavanie ustanovení tohto zákona o majetkovej účasti v realitnej spoločnosti v majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností v realitnej spoločnosti.“

56. V § 84 sa vypúšťa odsek 6.

Doterajší odsek 7 sa označuje ako odsek 6.

57. V § 88 odsek 2 znie:

„(2) Každá propagácia podielového fondu, zahraničného subjektu kolektívneho investovania, správcovskej spoločnosti alebo akákoľvek propagácia týkajúca sa investovania do podielových fondov musí obsahovať výrazné upozornenie, že hodnota investície sa môže aj znižovať a nie je zaručená návratnosť pôvodne investovanej sumy alebo že s investíciou do podielového fondu je spojené aj riziko.“

58. V § 90 odsek 10 znie:

„(10) Zverejnením podľa odseku 9 sa rozumie  
 a) uverejnenie v dennej tlači s celoštátnou pôsobnosťou alebo s dostatočným rozšírením v Slovenskej republike alebo  
 b) bezplatné sprístupnenie v písomnej forme alebo na trvanlivom médiu v sídle správcovskej spoločnosti a depozitára a oznámenie tejto skutočnosti v tlači s celoštátnou pôsobnosťou alebo s dostatočným rozšírením na území Slovenskej republiky.“

59. V § 93 ods. 3 sa slová „v bodoch 1 až 4“ nahrádzajú slovami „v bodoch 1 až 7“.

60. V § 93 ods. 5 sa na konci pripájajú tieto slová: „a v Obchodnom vestníku“.

61. V § 95 ods. 1 písm. c) sa na konci pripájajú tieto slová: „a v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností“.

62. § 95 sa dopĺňa odsekom 3, ktorý znie:

„(3) Informácie podľa odseku 1 a údaje o ocenení majetku v otvorenom podielovom fonde je správcovská spoločnosť povinná zaslať Národnej banke Slovenska bezodkladne po skončení príslušného kalendárneho mesiaca.“

63. V § 96 ods. 6 sa na konci pripájajú tieto slová: „a priebežnú účtovnú závierku za ňou spravované podielové fondy“.

64. § 97 znie:

„§ 97

Správy a hlásenia podľa tohto zákona môže správcovská spoločnosť predkladať depozitárovi v písomnej podobe alebo v elektronickej podobe. Správcovská spoločnosť je povinná bez zbytočného odkladu zaslať Národnej banke Slovenska všetky zverejňované údaje v elektronickej podobe.“

65. V § 106 ods. 3 sa slová „§ 69 ods. 5“ nahrádzajú slovami „§ 69 ods. 6“.

66. V § 111 ods. 1 písm. b) sa slová „§ 18 ods. 4“ nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2“.

67. V § 115 sa za číslo „74“ vkladá čiarka a slová „73b, 73d“.

68. V § 116 ods. 2 písm. b) sa za slová „§ 49 ods. 5“ vkladá čiarka a slová „celkovým rizikom spojeným s in-

vestovaním majetku v otvorenom podielovom fonde podľa § 49 ods. 1,“ a slovo „jej“ sa nahrádza slovom „ich“.

69. V § 116 sa odsek 2 dopĺňa písmenom d), ktoré znie:

„d) čo sa rozumie výrazným upozornením podľa § 88 ods. 2, a podrobnosti vykonávania propagačnej činnosti podľa tohto zákona.“.

70. Za § 125a sa vkladá § 125b, ktorý vrátane nadpisu znie:

#### „§ 125b

##### Prechodné ustanovenie k úpravám účinným od 1. mája 2006

(1) Právnické osoby a fyzické osoby sú povinné najneskôr do 30. novembra 2006 zosúladiť svoju činnosť s ustanoveniami tohto zákona.

(2) Konania o udelení povolenia na vznik a činnosť správcovskej spoločnosti začaté pred 1. májom 2006 sa dokončia podľa predpisov účinných do 30. apríla 2006.“.

71. V prílohe č. 2 sa body 1.12 až 1.16 označujú ako body 1.11 až 1.15.

72. V prílohe č. 3 bode 6 sa slovo „úplné“ nahrádza slovom „aktuálne“.

73. V prílohe č. 4 bode 7 sa slová „výkazu o majetku a záväzkoch a výkazu o príjmoch a výdavkoch“ nahrádzajú slovami „súvahy a výkazu ziskov a strát“.

74. Príloha č. 4 sa dopĺňa bodom 10, ktorý znie:  
„10. V prípade špeciálneho podielového fondu nehnuteľnosti sa uvádzajú aj tieto údaje:

- a) identifikácia každej nehnuteľnosti v majetku špeciálneho podielového fondu nehnuteľností a jej hodnota podľa znaleckého posudku,
- b) údaje o zisku alebo strate za účtovné obdobie pri predaji každej nehnuteľnosti,
- c) údaje o realitných kanceláriách, ktorých služby správcovská spoločnosť využíva pri správe majetku v špeciálnom podielovom fonde nehnuteľností.“.

75. V prílohe č. 5 bode 2 sa slová „výkazu o majetku a záväzkoch a výkazu o príjmoch a výdavkoch“ nahrádzajú slovami „súvahy a výkazu ziskov a strát“.

## Čl. II

Zákon č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch) v znení zákona č. 291/2002 Z. z., zákona č. 510/2002 Z. z., zákona č. 162/2003 Z. z., zákona č. 594/2003 Z. z., zákona č. 43/2004 Z. z., zákona č. 635/2004 Z. z., zákona č. 747/2004 Z. z., zákona č. 7/2005 Z. z., zákona č. 266/2005 Z. z. a zákona č. 336/2005 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 7 ods. 9 sa na konci bodka nahrádza čiarkou a pripájajú sa tieto slová: „ak tento zákon neustanovuje inak (§ 105a).“.

2. V § 8 písm. b) štvrtom bode sa na konci pripájajú tieto slová: „a ani v prípade, ak pôsobila vo funkcii uvedenej v § 55 ods. 2 písm. d) v doplnkovej dôchodkovej poisťovni, ktorá vstúpila do likvidácie z dôvodu jej transformácie podľa osobitného zákona<sup>21a)</sup>“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 21a znie:  
„<sup>21a)</sup> § 85 zákona č. 650/2004 Z. z. o doplnkovom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov.“.

3. V § 8 písm. c) sa slová „doplnková dôchodková poisťovňa<sup>24)</sup>“ nahrádzajú slovami „doplnková dôchodková poisťovňa alebo doplnková dôchodková spoločnosť<sup>24)</sup>“.

V poznámke pod čiarou k odkazu 24 sa citácia „Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 123/1996 Z. z. o doplnkovom dôchodkovom poistení zamestnancov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 409/2000 Z. z.“ nahrádza citáciou „Zákon č. 650/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.“.

4. V § 10 ods. 4 písm. c) sa slová „evidencia vedená depozitárom otvoreného podielového fondu“ nahrádzajú slovami „samostatná evidencia zaknihovaných podielových listov otvoreného podielového fondu vedená správcovskou spoločnosťou a depozitárom otvoreného podielového fondu (ďalej len „samostatná evidencia“)“.

5. V § 12 ods. 1 sa za slovo „ministerstvom“ vkladá čiarka a slová „podielové listy otvoreného podielového fondu vedené v samostatnej evidencii“.

6. V § 17 ods. 5 sa na konci pripája táto veta: „Ak v čase zmeny podoby zaknihovaného cenného papiera na listinný cenný papier nepôsobí voči majiteľovi cenného papiera záložné právo podľa § 53a ods. 4 a § 53b ods. 2, právo na vydanie listinného cenného papiera má majiteľ cenného papiera uvedený v zozname podľa odseku 1.“.

7. V § 28 ods. 3 písm. e) sa za slovo „dňom“ vkladajú slová „výplaty úrokových výnosov, splatenia menovitej hodnoty,“.

8. V § 28 ods. 4 sa konci pripája táto veta: „Ak príkaz neobsahuje všetky náležitosti, je neplatný a centrálny depozitár jeho registráciu nevykoná.“.

9. V § 29 ods. 1 sa slovo „53d“ nahrádza slovom „53e“.

10. V § 29 odsek 2 znie:

„(2) Na prevody zaknihovaných podielových listov evidovaných v samostatnej evidencii, na pozastavenie práva nakladať s týmito podielovými listami, na zabezpečovanie záväzkov takými podielovými listami, na ochranu zábezpek poskytnutých pri obchodoch s takými podielovými listami sa primerane vzťahujú ustanovenia § 22 až 28, § 45 až 53e s tým, že činnosti súvisiace s evidenciou týchto podielových listov vykonáva depozitár otvoreného podielového fondu a správcovská spoločnosť v samostatnej evidencii. Ak depozitár otvoreného podielového fondu a správcovská spoločnosť organizuje aj systém zúčtovania a vyrovnania obchodov s podielovými listami evidovanými v samostatnej evidencii, na neodvolateľnosť príkazov na registráciu prevodov takých podielových listov a na systém zúčtovania a vyrovnania obchodov s takými podielovými listami sa

primerane vzťahujú ustanovenia § 99 ods. 16 a § 107a.“.

11. V § 32 ods. 2 sa za slovo „depozitára“ vkladajú slová „alebo v samostatnej evidencii“.

12. V § 45 ods. 2 sa za slovo „pri“ vkladá slovo „zaknihovaných“ a na konci sa pripájajú tieto slová: „alebo správcovská spoločnosť v samostatnej evidencii“.

13. V § 50 ods. 2 prvej vete sa na konci bodka nahrádza čiarkou a pripájajú sa tieto slová: „alebo správцovskej spoločnosti, alebo depozitára, ak sú údaje o majiteľovi zaknihovaného podielového listu otvoreného podielového fondu vedené na účte majiteľa zaknihovaných podielových listov v samostatnej evidencii.“.

14. V § 52 ods. 2 prvej vete sa na konci bodka nahrádza čiarkou a pripájajú sa tieto slová: „alebo správcovskej spoločnosti, alebo depozitára, ak sú údaje o majiteľovi zaknihovaného podielového listu otvoreného podielového fondu vedené na účte majiteľa zaknihovaných podielových listov v samostatnej evidencii.“.

15. V § 77 ods. 6 sa slovo „ministerstvo“ nahrádza slovami „Národná banka Slovenska“.

16. V § 77 ods. 7 sa slová „všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá Národná banka Slovenska“ nahrádzajú slovami „opatrenie, ktoré vydá Národná banka Slovenska a ktoré sa vyhlasuje v zbierke zákonov“.

17. V § 99 ods. 3 písm. a) sa na konci pripájajú tieto slová: „a správцovskou spoločnosťou alebo depozitárom v samostatnej evidencii [§ 10 ods. 4 písm. c)]“.

18. V § 99 ods. 3 sa za písmeno i) vkladá nové písmeno j), ktoré znie:  
„j) zriaďuje a vedie držiteľské účty pre členov,“.

Doterajšie písmeno j) sa označuje ako písmeno k).

19. V § 103 ods. 2 sa za písmeno o) vkladá nové písmeno p), ktoré znie:  
„p) pravidiel zriadenia a zrušenia držiteľských účtov,“.

Doterajšie písmeno p) sa označuje ako písmeno r).

20. § 104 sa dopĺňa odsekom 10, ktorý znie:  
„(10) Centrálny depozitár je oprávnený spracúvať štatistické údaje aj z evidencií cenných papierov vedených členmi.“.

21. Za § 105 sa vkladá § 105a, ktorý vrátane nadpisu znie:

#### „§ 105a

#### Držiteľský účet

(1) Držiteľský účet je účet člena, na ktorom eviduje centrálny depozitár údaje o cenných papieroch, ktorých majiteľov eviduje člen. Držiteľský účet nie je účtom podľa § 105 alebo § 106. Údaje o majiteľovi cenného papiera sú vedené v evidencii zriadenej podľa právneho poriadku, na základe ktorého bola zriadená zahraničná právnická osoba, pre ktorú bol zriadený držiteľský účet. Tým nie sú dotknuté povinnosti majiteľov cenných papierov podľa § 113 ani ďalšie povinnosti vyplývajúce z tohto alebo osobitného zákona.

- (2) Držiteľský účet obsahuje
- a) číselné označenie tohto držiteľského účtu a dátum jeho zriadenia,
  - b) obchodné meno alebo názov, identifikačné číslo a sídlo člena, pre ktorého bol držiteľský účet zriadený,
  - c) údaje o jednotlivých cenných papieroch, a to najmä
    1. druh cenného papiera, jeho bližšie určenie z hľadiska jeho zastupiteľnosti, ISIN a ďalšie náležitosti cenného papiera,
    2. počet kusov cenného papiera príslušnej emisie a ich podiel z takejto emisie,
    3. iné údaje o cennom papieri, údaj o registrácii pozastavenia práva nakladať podľa § 28 ods. 3 písm. e) a f),
  - d) dátum a čas príslušného účtového zápisu na tomto držiteľskom účte.

(3) Držiteľský účet môže centrálny depozitár zriadiť len pre člena, ktorý je zahraničným centrálnym depozitárom alebo zahraničnou právnickou osobou s obdobným predmetom činnosti.

(4) Centrálny depozitár zriadi držiteľský účet na základe písomnej žiadosti člena a v súlade s ustanoveniami prevádzkového poriadku.

(5) Po zriadení držiteľského účtu oznámi centrálny depozitár bez zbytočného odkladu členovi číselné označenie tohto účtu.

(6) Právne vzťahy medzi členom, na základe žiadosti ktorého bol držiteľský účet zriadený, a centrálnym depozitárom sa spravujú týmto zákonom a Obchodným zákonníkom.

(7) Centrálny depozitár je povinný odovzdať členovi výpis z držiteľského účtu bez zbytočného odkladu vždy po tom, čo vykoná účtový zápis v prospech alebo na ťarchu tohto držiteľského účtu, ak sa nedohodnú inak, alebo na žiadosť člena.

(8) Výpis z držiteľského účtu pri vykonaní účtového zápisu v prospech alebo na ťarchu tohto držiteľského účtu obsahuje údaje o cenných papieroch, ktorých sa zmena týka, a to pred vykonaním účtového zápisu a po jeho vykonaní s uvedením počtu kusov cenných papierov podľa jednotlivých druhov, emitentov a emisií vrátane ich podielu z príslušnej emisie. Výpis z držiteľského účtu vypracovaný na žiadosť člena obsahuje počet kusov cenných papierov podľa jednotlivých druhov, emitentov a emisií vrátane ich podielu z príslušnej emisie.

(9) Pri úkonoch vyžadujúcich uvedenie údajov o majiteľovi cenného papiera v evidencii cenných papierov podľa tohto zákona sa pri cenných papieroch evidovaných na držiteľskom účte nahrádzajú údaje o majiteľovi cenného papiera údajmi o členovi, pre ktorého bol zriadený držiteľský účet, pričom sa uvedie táto skutočnosť.

(10) Ak sú údaje o cenných papieroch evidované na držiteľskom účte, v prípade zákonom stanovených informačných povinností centrálného depozitára, uvádzajú sa namiesto údajov o majiteľovi cenných papierov údaje o členovi, pre ktorého bol zriadený držiteľský účet, pričom sa uvedie táto skutočnosť.“.

22. V § 108 ods. 2 sa za slová „účtu majiteľa“ vkladá čiarka a slová „burzy cenných papierov“.

23. V § 110 ods. 1 sa vypúšťa písmeno a).

Doterajšie písmená b) až i) sa označujú ako písmená a) až j).

24. V § 141 ods. 3 sa slová „všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá Národná banka Slovenska“ nahrádzajú slovami „opatrenie, ktoré vydá Národná banka Slovenska a ktoré sa vyhlasuje v zbierke zákonov“.

25. V § 143o ods. 1 sa slová „všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá Národná banka Slovenska“ nahrádzajú slovami „opatrenie, ktoré vydá Národná banka Slovenska a ktoré sa vyhlasuje v zbierke zákonov“.

Čl. III

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. mája 2006.

**Ivan Gašparovič** v. r.

v z. **Béla Bugár** v. r.

**Mikuláš Dzurinda** v. r.

## 214

## ZÁKON

z 15. marca 2006,

**ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

## Čl. I

Zákon č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 430/2002 Z. z., zákona č. 510/2002 Z. z., zákona č. 165/2003 Z. z., zákona č. 603/2003 Z. z., zákona č. 215/2004 Z. z., zákona č. 554/2004 Z. z., zákona č. 747/2004 Z. z., zákona č. 69/2005 Z. z., zákona č. 340/2005 Z. z. a zákona č. 341/2005 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. Poznámka pod čiarou k odkazu 10 znie:  
„<sup>10)</sup> § 19 ods. 1 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov.“.
2. V § 6 ods. 13 sa slová „odseku 10“ nahrádzajú slovami „odseku 12“.
3. V § 7 ods. 14 sa vypúšťajú slová „priamo podriadených štatutárnemu orgánu banky alebo vedúcemu pobočky, alebo zástupcovi vedúceho pobočky zahraničnej banky (ďalej len „vedúci zamestnanec“)“ a v celom texte zákona sa vypúšťa odkaz 22 vrátane poznámky pod čiarou k odkazu 22.
4. Poznámka pod čiarou k odkazu 24 znie:  
„<sup>24)</sup> § 7 zákona č. 311/1999 Z. z. o registri trestov v znení neskorších predpisov.“.
5. V § 7 ods. 15 písm. d) sa za slovo „likvidácie“ vkladajú slová „alebo ktorá sa dostala do úpadku<sup>24aa)</sup>“, za slová „vyhlásený konkurz,“ sa vkladajú slová „povolená reštrukturalizácia,“ a za slová „vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku“ sa vkladá čiarka a slová „voči ktorej bolo zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 24aa znie:  
„<sup>24aa)</sup> § 3 zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 520/2005 Z. z.“.

6. V § 7 ods. 19 písm. b) sa vypúšťajú slová „a to aj vtedy, ak toto právo bolo možné uplatniť kedykoľvek v dvoch predchádzajúcich rokoch,“.

7. § 7 sa dopĺňa odsekom 20, ktorý znie:  
„(20) Vedúcim zamestnancom sa na účely tohto zákona rozumie osoba priamo podriadená štatutárnemu orgánu banky alebo vedúcemu pobočky zahraničnej banky, alebo zástupcovi vedúceho pobočky zahraničnej banky, ktorá riadi činnosť alebo časť činnosti banky alebo pobočky zahraničnej banky.“.

8. V § 9 ods. 3 sa na konci pripája táto veta: „Bankové povolenie zašle Národná banka Slovenska do 30 dní odo dňa jeho právoplatnosti na uverejnenie v Obchodnom vestníku.“<sup>24c)</sup>.

Poznámka pod čiarou k odkazu 24c znie:  
„<sup>24c)</sup> § 1 ods. 2, § 6 ods. 3 a § 8 ods. 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 42/2004 Z. z. o Obchodnom vestníku v znení nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 76/2005 Z. z.“.

9. V § 9 ods. 4 sa za slová „štatutárneho orgánu“ vkladá čiarka a slová „na ustanovenie prokuristu“.

10. V § 11 až 20 sa slová „orgánu bankového dohľadu“ nahrádzajú slovami „orgánu dohľadu“ v príslušnom gramatickom tvare.

11. V § 11 ods. 3 úvodná veta znie:  
„Činnosti uvedené v § 2 ods. 1 písm. b) a ods. 2 môže na území Slovenskej republiky v súlade s odsekmi 1 a 2 vykonávať aj zahraničná finančná inštitúcia so sídlom na území členského štátu, ktorá je dcérskou spoločnosťou banky alebo zahraničnej banky podľa odseku 1; taká zahraničná finančná inštitúcia môže tieto činnosti vykonávať, ak jej to stanovky alebo spoločenská zmluva umožňujú, a to za týchto podmienok:“.

12. V § 12 ods. 1 a 2 sa vypúšťajú slová „a 2“.

13. V § 13 sa za odsek 5 vkladá nový odsek 6, ktorý znie:

„(6) Ak banka chce zriadiť alebo nadobudnúť na území členského štátu finančnú inštitúciu, vopred písomne oznámi Národnej banke Slovenska zámer zriadiť alebo nadobudnúť túto finančnú inštitúciu a zároveň písomne oznámi jej činnosti.“.

Doterajší odsek 6 sa označuje ako odsek 7.

14. V § 13 ods. 7 sa slová „bankové činnosti“ nahrádzajú slovami „činnosti uvedené v § 2 ods. 1 písm. b) a ods. 2“.

15. V § 25 ods. 1 druhej vete sa slovo „Zamestnanec“ nahrádza slovami „Prokurista banky a zamestnanec“.

16. V § 28 ods. 13 a 14 sa slová „tohto zákona“ nahrádzajú slovami „konania v zhode podľa odseku 12“.

17. V § 37 odsek 1 znie:  
„(1) Banka a pobočka zahraničnej banky sú povinné na svojej internetovej stránke a vo svojich prevádzkových priestoroch zrozumiteľne informovať písomnou formou v slovenskom jazyku o podmienkach na prijí-

manie vkladov, poskytovanie úverov a vykonávanie všetkých ďalších obchodov a o ich cenách vrátane uvedenia príkladov. O každej zmene svojich obchodných podmienok na vykonávanie obchodov a o zmene cien obchodov je banka alebo pobočka zahraničnej banky povinná informovať spôsobom uvedeným v predchádzajúcej vete, a to najmenej 15 dní pred nadobudnutím účinnosti príslušnej zmeny, ak osobitný predpis neustanovuje inak alebo ak sa banka alebo pobočka zahraničnej banky nedohodla so svojim klientom inak. Ustanovenie osobitného predpisu<sup>33)</sup> tým nie je dotknuté.“.

18. V § 37 sa za odsek 1 vkladajú nové odseky 2 a 3, ktoré znejú:

„(2) Banka a pobočka zahraničnej banky sú povinné pri uzatváraní každej písomnej zmluvy o obchode informovať klienta o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby obchodu, ak je dohodnutá úroková sadzba, o odplatách vyžadovaných bankou od klienta alebo o odplatách v prospech klienta, ktoré súvisia so zmluvou o tomto obchode; táto povinnosť sa nevzťahuje na platby spojené s neplnením záväzkov zo zmluvy o obchode.

(3) Banka a pobočka zahraničnej banky sú povinné poskytnúť ministerstvu a Národnej banke Slovenska údaje o odplatách vyžadovaných od klienta pri vybraných druhoch obchodov. Národná banka Slovenska tieto údaje zverejňuje na svojej internetovej stránke.“.

Doterajšie odseky 2 až 10 sa označujú ako odseky 4 až 12.

19. V § 37 ods. 6 písm. a) a § 37 ods. 7 sa vypúšťajú slová „podľa tohto zákona“.

20. V § 37 ods. 9 a 10 sa vypúšťajú slová „podľa § 2 ods. 6“.

21. V § 37 odsek 12 znie:

„(12) Opatrením,<sup>23)</sup> ktoré vydá Národná banka Slovenska a ktoré sa vyhlasuje v zbierke zákonov, sa ustanoví

- rozsah a spôsob informovania klienta podľa odseku 2,
- druh obchodu a rozsah, spôsob a termín predkladania údajov podľa odseku 3,
- rozsah a spôsob uverejňovania informácií podľa odsekov 6 a 7, spôsob uverejňovania opravy, ako aj to, čo sa rozumie podstatným odchylením uverejnených informácií od skutočnosti podľa odseku 8.“.

22. V § 38a ods. 4 sa slová „Zbierke zákonov Slovenskej republiky“ nahrádzajú slovami „zbierke zákonov“.

23. Poznámka pod čiarou k odkazu 43 znie:

<sup>43)</sup> § 3 ods. 3 zákona č. 7/2005 Z. z. v znení zákona č. 520/2005 Z. z.“.

24. V § 41 ods. 4 sa na konci pripája táto veta:

„Správa o výsledku činnosti útvaru vnútornej kontroly a vnútorného auditu obsahuje aj výsledky kontrolnej činnosti, zistenia a opatrenia v oblasti ochrany banky alebo pobočky zahraničnej banky pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti.“.

25. § 41 sa dopĺňa odsekom 5, ktorý znie:

„(5) Druhom obchodu sa na účely tohto zákona rozumie skupina obchodov v rámci bankových činností uvedených v § 2 ods. 1 a 2, pre ktoré sú typické určité znaky alebo zmluvné podmienky ich poskytovania bankou alebo pobočkou zahraničnej banky. Zmena výšky úrokových sadzieb ani iné zmeny cien v rámci dohodnutého obchodu nie sú novým druhom obchodu.“.

26. V § 42 ods. 1 až 3 sa slová „Banka a pobočka“ nahrádzajú slovami „Banka, zahraničná banka a pobočka“ a slová „banka a pobočka“ sa nahrádzajú slovami „banka, zahraničná banka a pobočka“.

27. Poznámka pod čiarou k odkazu 46 znie:

<sup>46)</sup> Napríklad zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 566/1992 Zb. v znení neskorších predpisov, zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 202/1995 Z. z. Devízový zákon a zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov, v znení neskorších predpisov, zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 118/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákon č. 510/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákon č. 367/2000 Z. z. o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 266/2005 Z. z. o ochrane spotrebiteľa pri finančných službách na diaľku a o zmene a doplnení niektorých zákonov.“.

28. V § 50 sa odsek 1 dopĺňa písmenom l), ktoré znie:

„l) uložiť banke alebo pobočke zahraničnej banky prijať opatrenia na zlepšenie riadenia rizík.“.

29. V § 55 sa vypúšťa odsek 6 vrátane poznámky pod čiarou k odkazu 51.

Doterajšie odseky 7 a 8 sa označujú ako odseky 6 a 7.

30. V § 55 ods. 6 sa slovo „predĺžení<sup>43)</sup>“ nahrádza slovom „úpadku<sup>24aa)</sup>“.

31. Poznámky pod čiarou k odkazom 52, 55 a 58 znejú:

<sup>52)</sup> § 3 až 107 a § 176 až 195 zákona č. 7/2005 Z. z. v znení neskorších predpisov.

<sup>55)</sup> Napríklad § 70, § 87 a § 94 až 101 zákona č. 7/2005 Z. z. v znení neskorších predpisov.

<sup>58)</sup> Zákon č. 328/1991 Zb. o konkurze a vyrovnaní v znení neskorších predpisov.

Zákon č. 7/2005 Z. z. v znení neskorších predpisov.“.

32. V § 65 ods. 4 sa slová „právnická osoba, ktorej bolo odobraté bankové povolenie podľa odseku 2,“ nahrádzajú slovami „Národná banka Slovenska“, odkaz 59 sa nahrádza odkazom 24c a vypúšťa sa poznámka pod čiarou k odkazu 59.

33. V § 69 sa slovo „prevažne“ nahrádza slovami „najmenej vo výške 90 %“.

34. V § 89 ods. 3 druhej vete sa na konci bodka nahrádza bodkočiarkou a pripájajú sa tieto slová: „toto písomné vyhlásenie klienta o vlastníctve peňažných prostriedkov môže byť aj súčasťou písomnej zmluvy, ktorú banka alebo pobočka zahraničnej banky uzatvára s klientom v súvislosti s dohodnutým obchodom.“.

35. V § 89 ods. 3 štvrtej vete sa na konci bodka na-

hrádza bodkočiarkou a pripájajú sa tieto slová: „to sa rovnako vzťahuje aj na dôchodkovú správcovskú spoločnosť a doplnkovú dôchodkovú spoločnosť, ak sú povinnou osobou podľa osobitného predpisu.<sup>74)</sup>“.

36. V § 91 ods. 4 písmeno c) znie:

„c) daňového orgánu,<sup>80a)</sup> colného orgánu<sup>80b)</sup> alebo správcu dane, ktorým je obec,<sup>80c)</sup> vo veciach daňového konania alebo colného orgánu vo veciach colného konania, ktorého je klient banky alebo pobočky zahraničnej banky účastníkom podľa osobitného predpisu,<sup>81)</sup> vrátane vymáhania daňového nedoplatku v daňovom exekučnom konaní alebo vymáhania colného dlhu v colnom exekučnom konaní.“.

Poznámky pod čiarou k odkazom 80a, 80b, 80c a 81 znejú:

<sup>80a)</sup> Zákon č. 150/2001 Z. z. o daňových orgánoch a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov.

<sup>80b)</sup> Zákon č. 199/2004 Z. z. Colný zákon a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

<sup>80c)</sup> Napríklad § 4 ods. 3 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení zákona č. 453/2001 Z. z.

<sup>81)</sup> Zákon Slovenskej národnej rady č. 511/1992 Zb. v znení neskorších predpisov.  
Zákon č. 199/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.“.

37. V § 91 ods. 4 písmeno i) znie:

„i) správcu alebo predbežného správcu v konkurznom konaní, reštrukturalizačnom konaní, vyrovnacom konaní alebo v konaní o oddlžení alebo dozorného správcu vykonávajúceho dozornú správu, ak ide o záležitosti týkajúce sa klienta banky alebo pobočky zahraničnej banky, na majetok ktorého sa vedie konkurzné konanie, reštrukturalizačné konanie, vyrovnacie konanie, konanie o oddlžení alebo nad ktorým bola zavedená dozorná správa podľa osobitného predpisu,<sup>58)</sup>“.

38. V § 91 sa odsek 4 dopĺňa písmenom o), ktoré znie:

„o) Slovenskej informačnej službe na účely boja proti organizovanej trestnej činnosti a terorizmu podľa osobitného predpisu.<sup>86d)</sup>“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 86d znie:

<sup>86d)</sup> § 2 ods. 1 písm. d) a ods. 2 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 46/1993 Z. z. o Slovenskej informačnej službe v znení zákona č. 256/1999 Z. z.“.

39. V § 91 ods. 5 sa slová „odseku 4 písm. b) a g)“ nahrádzajú slovami „odseku 4 písm. b), g) a o)“, za slová „predbežného správcu“ sa vkladajú slová „alebo odkaz na Obchodný vestník, v ktorom bolo takéto rozhodnutie zverejnené; ak ide o písomnú žiadosť dozorného správcu, musí obsahovať odkaz na Obchodný vestník, v ktorom bol zverejnený oznam o zavedení dozornej správy“ a na konci sa bodka nahrádza čiarkou a pripájajú sa tieto slová: „ak nebolo zverejnené v Obchodnom vestníku.“.

40. V § 92 ods. 6 písm. a) sa slová „a klientov“ nahrádzajú slovom „klientov“ a na konci sa pripájajú tieto slová: „a klientov, na ktorých sa vzťahujú medzinárodné sankcie podľa osobitného predpisu,<sup>86d)</sup>“.

41. V § 92 ods. 6 písm. b) sa vypúšťajú slová „s vý-

nimkou informácií, ktoré boli posúdené ako neobvyklá obchodná operácia“.

42. V § 92 ods. 9 sa na konci pripája táto veta: „Na úhradu nákladov za podanie správy podľa § 91 ods. 4 písm. i) sa nevzťahuje osobitný predpis.<sup>87aa)</sup>“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 87aa znie: „<sup>87aa)</sup> § 75 ods. 12 zákona č. 7/2005 Z. z.“.

43. V § 93a ods. 1 písm. a) druhom bode sa za slová „prvého bodu“ vkladá čiarka a slová „zoznam spoločníkov tejto právnickej osoby, ktorým patrí podiel viac ako 10 % na základnom imaní alebo hlasovacích právach tejto právnickej osoby, a údaje o nich, ak ide o právnické osoby, v rozsahu názov, právna forma, adresa sídla, identifikačné číslo a označenie krajiny sídla kódom ISO, a ak ide o fyzické osoby, v rozsahu podľa prvého bodu,“ a slovo „táto“ sa nahrádza slovom „príslušná“.

44. Poznámka pod čiarou k odkazu 89a sa vypúšťa.

45. Za § 122d sa vkladá § 122e, ktorý vrátane nadpisu znie:

#### „§ 122e

#### Prechodné ustanovenie k úpravám účinným od 1. mája 2006

Ustanoveniami tohto zákona sa spravujú aj právne vzťahy vzniknuté zo zmlúv o komunálnom úvere uzatvorených pred 1. májom 2006; vznik týchto právnych vzťahov, ako aj nároky z nich vzniknuté pred 1. májom 2006 sa však posudzujú podľa doterajších právnych predpisov.“.

#### Čl. II

Zákon č. 510/2002 Z. z. o platobnom styku a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 589/2003 Z. z., zákona č. 604/2003 Z. z., zákona č. 554/2004 Z. z. a zákona č. 747/2004 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 21a ods. 14 písm. b) druhom bode sa za slovo „likvidácie“ vkladajú slová „alebo ktorá sa dostala do úpadku<sup>27ga)</sup>“, za slová „vyhlásený konkurz,“ sa vkladajú slová „povolená reštrukturalizácia,“ a za slová „vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku“ sa vkladá čiarka a slová „voči ktorej bolo zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 27ga znie:

<sup>27ga)</sup> § 3 zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 520/2005 Z. z.“.

2. Poznámka pod čiarou k odkazu 31 znie:

<sup>31)</sup> Zákon č. 328/1991 Zb. o konkurze a vyrovnaní v znení neskorších predpisov.  
Zákon č. 7/2005 Z. z. v znení neskorších predpisov.“.

3. V § 63 ods. 5 sa slová „právnická osoba, ktorej bolo odobraté povolenie,“ nahrádzajú slovami „Národná banka Slovenska“.



## Čl. III

Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 202/1995 Z. z. Devízový zákon a zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 45/1998 Z. z., zákona č. 200/1998 Z. z., zákona č. 388/1999 Z. z., zákona č. 367/2000 Z. z., zákona č. 442/2000 Z. z., zákona č. 456/2002 Z. z., zákona č. 602/2003 Z. z., zákona č. 554/2004 Z. z. a zákona č. 747/2004 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 2 písm. o) prvý bod znie:

„1. banka, zahraničná banka alebo pobočka zahraničnej banky, ktorá je oprávnená vykonávať činnosť podľa tohto zákona v rozsahu podľa osobitného zákona,<sup>10)</sup>“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 10 znie:

„<sup>10)</sup> § 2 ods. 2, § 7 a 8 a § 11 a 12 zákona č. 483/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov.“.

2. V § 6 ods. 1 druhá veta znie: „Devízová licencia sa neudeľuje bankám, zahraničným bankám alebo pobočkám zahraničných bánk, ktoré vykonávajú činnosť podľa tohto zákona v rozsahu podľa osobitného zákona,<sup>10)</sup> ani obchodníkom s cennými papiermi, pobočkám zahraničných obchodníkov s cennými papiermi, sprostredkovateľom investičných služieb a správcovským spoločnostiam, ktoré vykonávajú činnosť podľa tohto zákona v rozsahu podľa osobitného zákona.<sup>14)</sup>“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 14 znie:

„<sup>14)</sup> § 54 až 56 a § 61 zákona č. 566/2001 Z. z. v znení neskorších predpisov.“

§ 3 ods. 3 a § 6 ods. 2 písm. m) zákona č. 594/2003 Z. z. o kolektívnom investovaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 213/2006 Z. z.“.

3. Poznámka pod čiarou k odkazu 8 sa vypúšťa.

4. V § 6 odsek 5 znie:

„(5) Za dôveryhodnú na účely tohto zákona sa považuje fyzická osoba, ktorá nebola odsúdená za trestný čin hospodársky alebo trestný čin proti majetku, trestný čin spáchaný v súvislosti s výkonom riadiacej funkcie alebo úmyselný trestný čin. Táto skutočnosť sa preukazuje a dokladuje výpisom z registra trestov<sup>15)</sup> nie starším ako tri mesiace, a ak ide o cudzinca, preukazuje a dokladuje sa obdobným potvrdením vydaným príslušným orgánom štátu jeho trvalého pobytu alebo orgánom štátu, kde sa obvykle zdržiava.“.

Poznámka pod čiarou k odkazu 15 znie:

„<sup>15)</sup> § 8 zákona č. 311/1999 Z. z. o registri trestov v znení zákona č. 418/2002 Z. z.“.

5. V § 11 ods. 1 sa slová „určenom v bankovom povolení alebo“ nahrádzajú slovami „podľa osobitného zákona<sup>10)</sup> alebo v rozsahu určenom“.

6. V § 13 ods. 1 sa slová „určenom v bankovom povolení alebo“ nahrádzajú slovami „podľa osobitného predpisu<sup>10)</sup> alebo v rozsahu určenom“.

7. V § 13 ods. 3 až 5 sa slová „na základe bankové-

ho povolenia“ nahrádzajú slovami „podľa osobitného zákona<sup>10)</sup>“.

## Čl. IV

Zákon č. 747/2004 Z. z. o dohľade nad finančným trhom a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 340/2005 Z. z. a zákona č. 519/2005 Z. z. sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 16 ods. 4 sa vypúšťa druhá veta.

2. V § 21 ods. 1 písm. a) sa na konci pripájajú tieto slová: „alebo ak účastník konania bol vyzvaný na zaplatenie poplatku za úkon alebo konanie, ktoré podliehajú poplatku, alebo na predloženie dokladu o riadnom zaplatení príslušného poplatku.“.

3. V § 21 ods. 1 písm. b) sa na konci pripájajú tieto slová: „alebo ak prebieha konanie, v ktorom sa rieši otázka, ktorá môže mať význam pre rozhodnutie Národnej banky Slovenska, alebo bol daný podnet na takéto konanie.“.

4. V § 22 ods. 1 písm. h) sa slová „ani v lehote určenej Národnou bankou Slovenska na odstránenie nedostatkov“ nahrádzajú slovami „v súlade s týmto zákonom“.

5. V § 40 ods. 2 druhej vete sa na konci bodka nahrádza bodkočiarkou a pripájajú sa tieto slová: „to rovnako platí o odpustení nezaplateného dlhu alebo nezaplatennej časti dlhu z ročného príspevku.“.

6. V § 40 ods. 3 sa za slová „organizačné zložky zahraničných správcovských spoločností“ vkladá čiarka a slová „pobočky zahraničných investičných spoločností, pobočky zahraničných správcovských spoločností alebo pre zahraničné správcovské spoločnosti a pre zahraničné investičné spoločnosti, ktoré pôsobia na území Slovenskej republiky bez zriadenia pobočky,“.

7. V § 41 sa odsek 1 dopĺňa písmenom d), ktoré znie:

„d) úkonu podľa osobitného zákona.“.

8. § 42 znie:

## „§ 42

(1) Poplatok je povinná zaplatiť osoba, ktorá podala žiadosť smerujúcu k vykonaniu úkonu podliehajúceho poplatku (ďalej len „poplatník“).

(2) Povinnosť zaplatiť poplatok vzniká podaním žiadosti, ktorá smeruje k vykonaniu úkonu podliehajúceho poplatku. Poplatník je povinný zaplatiť poplatok najneskôr do piatich pracovných dní odo dňa podania žiadosti. Každý poplatok sa platí osobitne. Poplatník je po zaplatení poplatku povinný bezodkladne predložiť Národnej banke Slovenska doklad o zaplatení poplatku, najneskôr však pred uplynutím lehoty na rozhodnutie o podanej žiadosti.

(3) Právoplatným rozhodnutím Národnej banky Slovenska o zastavení konania z dôvodu nezaplatenia čo

len časti ustanoveného poplatku povinnosť zaplatiť poplatok v celom rozsahu zaniká.

(4) Národná banka Slovenska môže v odôvodnených prípadoch, ktoré sa musia uplatňovať voči každému poplatníkovi za rovnakých podmienok, primerane znížiť alebo odpustiť poplatky. Ak nerozhodne Národná banka Slovenska inak, priznané zníženie alebo odpustenie poplatkov sa vzťahuje na celé konanie okrem poplatkov zaplatených pred vykonateľnosťou rozhodnutia o priznaní zníženia alebo odpustenia poplatku; poplatky zaplatené pred vykonateľnosťou rozhodnutia o priznaní zníženia alebo odpustenia poplatkov sa nevracajú. Priznané zníženie alebo odpustenie poplatkov Národná banka Slovenska môže odňať kedykoľvek počas konania, prípadne aj so spätnou účinnosťou, ak sa pred právoplatným skončením konania zistí, že pomery poplatníka neodôvodňujú alebo neodôvodňovali priznanie zníženia alebo odpustenia poplatkov.

(5) Ak Národná banka Slovenska zistí, že poplatok zaplatil ten, kto ho nebol povinný zaplatiť, že zaplatený poplatok neobsahuje ustanovené identifikačné údaje, ktoré sú potrebné na identifikovanie účelu poplatku alebo jeho platiteľa, že poplatník zaplatil vyšší poplatok alebo že poplatník zaplatil len časť poplatku a konanie bolo právoplatne zastavené pre nezaplatenie zostávajúcej časti poplatku, Národná banka Slovenska zaplatený poplatok alebo jeho príslušnú časť vráti do 30 kalen-

dárnych dní od zistenia, že sa má poplatok alebo jeho časť vrátiť.

(6) Poplatok, jeho časť alebo preplatok poplatku sa nevráti, ak suma, ktorá sa má vrátiť, neprevyšuje 100 Sk.

(7) Poplatky sú príjmom Národnej banky Slovenska a platia sa prevodom peňažných prostriedkov alebo vkladom peňažných prostriedkov na určený účet Národnej banky Slovenska, a to v slovenskej mene, ak osobitný zákon neustanoví inak.“.

#### Čl. V

Predseda Národnej rady Slovenskej republiky sa splnomocňuje, aby v Zbierke zákonov Slovenskej republiky vyhlásil úplné znenie zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako vyplýva zo zmien a doplnení vykonaných zákonom č. 430/2002 Z. z., zákonom č. 510/2002 Z. z., zákonom č. 165/2003 Z. z., zákonom č. 603/2003 Z. z., zákonom č. 215/2004 Z. z., zákonom č. 554/2004 Z. z., zákonom č. 747/2004 Z. z., zákonom č. 69/2005 Z. z., zákonom č. 340/2005 Z. z., zákonom č. 341/2005 Z. z. a týmto zákonom.

#### Čl. VI

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. mája 2006.

**Ivan Gašparovič** v. r.

v z. **Béla Bugár** v. r.

**Mikuláš Dzurinda** v. r.

**215****Z Á K O N**

z 15. marca 2006

**o odškodňovaní osôb poškodených násilnými trestnými činmi**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

**Základné ustanovenia****§ 1**

Tento zákon upravuje jednorazové finančné odškodnenie (ďalej len „odškodnenie“) osôb, ktorým bola v dôsledku úmyselných násilných trestných činov (ďalej len „trestný čin“) spôsobená ujma na zdraví.

**§ 2**

Na účely tohto zákona sa rozumie

- a) poškodeným osoba, ktorej bola v dôsledku trestného činu spôsobená ujma na zdraví, ako aj pozostalý manžel a pozostalé dieťa, a ak ich niet, pozostalý rodič po osobe, ktorej bola trestným činom spôsobená smrť,
- b) ujmu na zdraví ublíženie na zdraví, ťažká ujma na zdraví, smrť, znásilnenie, sexuálne násilie a sexuálne zneužívanie spôsobené trestným činom spáchaným inou osobou,
- c) rozhodovacím orgánom orgán Slovenskej republiky alebo iného členského štátu Európskej únie (ďalej len „členský štát“) príslušný podľa právneho poriadku tohto štátu na rozhodnutie o žiadosti poškodeného o odškodnenie za ujmu na zdraví spôsobenú trestným činom,
- d) asistenčným orgánom orgán Slovenskej republiky alebo iného členského štátu príslušný podľa právneho poriadku tohto štátu na poskytnutie pomoci poškodenému potrebnej na podanie žiadosti o odškodnenie za ujmu na zdraví spôsobenú trestným činom na území iného členského štátu.

**Oprávnené osoby****§ 3**

(1) O odškodnenie môže požiadať poškodený, ktorý je občanom Slovenskej republiky alebo iného členského štátu, alebo osobou bez štátnej príslušnosti, ktorá má na území Slovenskej republiky alebo na území iného členského štátu trvalý pobyt, ak k ujme na zdraví došlo na území Slovenskej republiky.

- (2) Odškodnenie sa neposkytuje, ak
  - a) poškodenému bola ujma na zdraví plne uhradená inak,
  - b) poškodený nedal súhlas na trestné stíhanie podľa § 211 Trestného poriadku alebo
  - c) žiadateľom je osoba, ktorá nemôže vykonávať oprávnenie poškodeného podľa § 47 ods. 1 Trestného poriadku.

**§ 4**

(1) Poškodený môže požiadať o odškodnenie, ak v trestnom konaní nadobudol právoplatnosť rozsudok alebo trestný rozkaz, ktorým sa páchatel' uznáva vinným zo spáchania trestného činu, ktorým bola poškodenému spôsobená ujma na zdraví, alebo rozsudok, ktorým bol obžalovaný spod obžaloby oslobodený, pretože nie je trestne zodpovedný pre nepríčetnosť alebo vek a ujma na zdraví nebola poškodenému plne uhradená inak.

(2) Ak páchatel' trestného činu, ktorým bola poškodenému spôsobená ujma na zdraví, nie je známy, zdržiava sa na neznámom mieste alebo jeho trestnému stíhaniu bráni zákonná prekážka a ujma na zdraví nebola poškodenému plne uhradená inak, poškodený môže požiadať o odškodnenie, iba ak výsledky vyšetrovania alebo skráteného vyšetrovania orgánov činných v trestnom konaní nevyvolávajú dôvodné pochybnosti o tom, že sa stal trestný čin, ktorým bola poškodenému spôsobená ujma na zdraví.

**Rozsah odškodnenia****§ 5**

(1) Na výpočet odškodnenia, ak ide o ujmu na zdraví, sa primerane použijú ustanovenia osobitného predpisu upravujúceho poskytovanie náhrady za bolesť a náhrady za sťaženie spoločenského uplatnenia;<sup>1)</sup> náhradu za sťaženie spoločenského uplatnenia nemožno zvýšiť.<sup>2)</sup> Ak bola trestným činom spôsobená smrť, poškodený má nárok na vyplatenie odškodnenia v sume päťdesiatnásobku minimálnej mzdy. Ak právo na odškodnenie majú viacerí poškodení, rozdelí sa uvedená suma medzi nich rovnakým dielom. Ak bola poškodenému spôsobená ujma na zdraví znásilnením alebo sexuálnym násilím, poškodený má nárok na vyplatenie

<sup>1)</sup> Zákon č. 437/2004 Z. z. o náhrade za bolesť a o náhrade za sťaženie spoločenského uplatnenia a o zmene a doplnení zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 273/1994 Z. z. o zdravotnom poistení, financovaní zdravotného poistenia, o zriadení Všeobecnej zdravotnej poisťovne a o zriaďovaní rezortných, odvetvových, podnikových a občianskych zdravotných poisťovní v znení neskorších predpisov.

<sup>2)</sup> § 5 ods. 5 zákona č. 437/2004 Z. z.

odškodnenia za spôsobenú morálnu škodu v sume desaťnásobku minimálnej mzdy.

(2) Poškodenému sa v prípade ujmy na zdraví môže ako odškodnenie poskytnúť maximálne finančná suma predstavujúca rozdiel medzi výškou odškodnenia vypočítaného podľa odseku 1 a súčtom všetkých finančných súm, ktoré už poškodený dostal ako náhradu ujmy na zdraví.

(3) Ak o náhrade ujmy na zdraví už bolo rozhodnuté právoplatným rozsudkom alebo trestným rozkazom, pri výpočte a poskytnutí odškodnenia v prípade ujmy na zdraví sa vychádza z rozsahu spôsobenej ujmy na zdraví uvedenej v rozsudku alebo v trestnom rozkaze.

(4) Odškodnenie znásilnenia alebo sexuálneho násillia nevyklučuje možnosť odškodnenia morálnej škody spôsobenej tým istým trestným činom.

#### § 6

Celková suma odškodnenia poskytnutá podľa tohto zákona nesmie presiahnuť päťdesiatnásobok minimálnej mzdy.

#### § 7

Pri výpočte odškodnenia podľa § 5 a 6 sa prihliada, do akej miery poškodený spoluzavinil ujmu na zdraví a aké opatrenia prijal, aby odškodnenie získal od páchatela trestného činu, ktorým mu bola spôsobená ujma na zdraví.

#### Konanie o poskytnutí odškodnenia

#### § 8

(1) O poskytnutí odškodnenia rozhoduje a odškodnenie vypláca na základe písomnej žiadosti poškodeného rozhodovací orgán, ktorým je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“).

(2) Žiadosť treba podať orgánu podľa odseku 1 v lehote osemnástich mesiacov odo dňa spáchania trestného činu, ktorým bola spôsobená ujma na zdraví. Na žiadosti podané po tejto lehote sa nebude prihliadať.

(3) Ak rozsudok alebo trestný rozkaz uvedený v § 4 ods. 1 bol vynesenej po lehote uvedenej v odseku 2, žiadosť treba podať orgánu podľa odseku 1 v lehote šiestich mesiacov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozsudku alebo trestného rozkazu; ak súd v trestnom konaní poškodeného s jeho nárokom odkázal na občianske súdne konanie alebo konanie pred iným orgánom, žiadosť treba podať v lehote šiestich mesiacov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia, ktorým sa rozhodlo o nároku poškodeného v občianskom súdnom konaní alebo konaní pred iným orgánom. Na žiadosti podané po tejto lehote sa nebude prihliadať.

(4) Poškodený môže žiadosť v lehotách uvedených v odsekoch 2 a 3 podať aj opakovane, ak to odôvodňujú

okolnosti výpočtu a poskytnutia odškodnenia. Celková suma odškodnenia v tej istej veci nesmie presiahnuť výšku odškodnenia vypočítanú podľa § 5 a 6.

#### § 9

(1) Žiadosť podľa § 8 ods. 1 obsahuje meno a priezvisko, dátum narodenia, bydlisko a rodné číslo poškodeného. Žiadosť sa podáva na tlačive, ktorého vzor určí ministerstvo; tlačivá žiadosti sú k dispozícii na ministerstve, ktoré ich zverejní aj na svojej internetovej stránke.

- (2) K žiadosti podľa odseku 1 treba pripojiť
- a) právoplatný rozsudok alebo trestný rozkaz uvedený v § 4 ods. 1, alebo iné posledné rozhodnutie orgánu činného v trestnom konaní alebo súdu o trestnom čine alebo o jeho oznámení; ak poškodený nemôže také rozhodnutie pripojiť, je potrebné, aby označil orgán činný v trestnom konaní alebo súd, ktorý o trestnom čine naposledy konal, a súčasne uviedol údaje o osobe podozrivej zo spáchania trestného činu, ktorým bola poškodenému spôsobená ujma na zdraví, ak je poškodenému taká osoba známa,
  - b) doklad o ujme na zdraví, ktorá mu bola spôsobená trestným činom, vrátane údajov o rozsahu, v akom už bola uhradená, alebo o rozsahu, v akom je opodstatnené sa domnievať, že bude uhradená, alebo doklad o ešte nevykonaných rozhodnutiach o náhrade ujmy na zdraví, ako aj údaje o opatreniach, ktoré poškodený prijal, aby odškodnenie získal od páchatela trestného činu, ktorým mu bola spôsobená ujma na zdraví,
  - c) doklad preukazujúci príbuzenský pomer a okruh oprávnených osôb, ak bola trestným činom spôsobená smrť.

(3) Poškodený je po podaní žiadosti povinný bezodkladne informovať ministerstvo o všetkých okolnostiach, ktoré majú vplyv na posúdenie jeho žiadosti, najmä o akejkoľvek čiastkovej úhrade ujmy na zdraví, ku ktorej došlo inak ako podľa tohto zákona.

(4) Ministerstvo je povinné rozhodnúť o žiadosti do šiestich mesiacov odo dňa jej podania.

(5) Ak ministerstvo nevyhoví žiadosti alebo jej vyhoví iba sčasti, poškodený sa môže domáhať odškodnenia žalobou na súde<sup>3)</sup> proti Slovenskej republike zastúpenej ministerstvom najneskôr do jedného roka odo dňa doručenia rozhodnutia o žiadosti.

#### § 10

(1) Zamestnanci ministerstva, ktorí rozhodujú o žiadostiach podľa tohto zákona, sú pri preverovaní skutočností dôležitých pre rozhodnutie o podanej žiadosti oprávnení nahliadať do príslušných trestných spisov alebo požadovať od orgánov činných v trestnom konaní a súdov súčinnosť pri získavaní informácií, ktoré sú nevyhnutné na rozhodnutie o odškodnení.

(2) Orgány činné v trestnom konaní a súdy sú povinné poskytnúť súčinnosť podľa odseku 1.

<sup>3)</sup> § 247 až 250k Občianskeho súdneho poriadku v znení neskorších predpisov.

## § 11

(1) Ak bola občanovi Slovenskej republiky, občanovi iného členského štátu s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky, alebo osobe bez štátnej príslušnosti s trvalým pobytom na území Slovenskej republiky alebo na území iného členského štátu spôsobená ujma na zdraví trestným činom spáchaným na území iného členského štátu, môže taký poškodený podať žiadosť o odškodnenie asistenčnému orgánu Slovenskej republiky.

(2) Asistenčným orgánom Slovenskej republiky je ministerstvo.

(3) Asistenčný orgán Slovenskej republiky poskytne poškodenému informácie o podmienkach na získanie odškodnenia platných v členskom štáte, na území ktorého bol spáchaný trestný čin, ktorým bola spôsobená ujma na zdraví, a tlačivá žiadosti potrebné na požiadanie o také odškodnenie, a na požiadanie pomoc pri ich vyplnení.

(4) Asistenčný orgán Slovenskej republiky bezodkladne odošle žiadosť spolu s podpornou dokumentáciou rozhodovaciemu orgánu členského štátu, na území ktorého bol spáchaný trestný čin, ktorým bola spôsobená ujma na zdraví.

(5) Asistenčný orgán Slovenskej republiky v prípade potreby poskytne poškodenému, ktorý podal žiadosť o odškodnenie podľa odseku 1, pomoc potrebnú na poskytnutie a zaslanie doplňujúcich informácií požadovaných rozhodovacím orgánom podľa odseku 4; ak o to poškodený požiada, zašle tieto informácie rozhodovaciemu orgánu podľa odseku 4.

(6) Rozhodovací orgán podľa odseku 4 môže požiadať asistenčný orgán Slovenskej republiky o vypočutie poškodeného alebo inej osoby, ktorej výpoveď je potrebná na rozhodnutie o žiadosti, ktoré uskutoční

- a) rozhodovací orgán v súlade so svojim právnym poriadkom najmä prostredníctvom technických zariadení určených na prenos zvuku a obrazu,
- b) asistenčný orgán Slovenskej republiky v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a zápisnicu o ňom zašle rozhodovaciemu orgánu.

(7) Vypočutie podľa odseku 6 písm. a) môže rozhodovací orgán uskutočniť len v spolupráci s asistenčným orgánom Slovenskej republiky.

(8) Poškodený ani iná osoba nemôžu byť k vypočutiu uvedenému v odseku 6 donucovaní.

## § 12

(1) Občan členského štátu s trvalým pobytom na území iného členského štátu ako Slovenská republika, ktorému bola na území Slovenskej republiky spôsobená ujma na zdraví v dôsledku trestného činu, môže v súlade s procesným postupom upraveným právnym poriadkom členského štátu, na území ktorého má trvalý pobyt, požiadať o odškodnenie poskytované podľa tohto zákona.

(2) O žiadosti podanej podľa odseku 1 rozhoduje rozhodovací orgán Slovenskej republiky.

(3) Rozhodovací orgán Slovenskej republiky bezodkladne po doručení žiadosti podľa odseku 1 potvrdí poškodenému a asistenčnému orgánu, ktorý žiadosť odoslal, prijatie žiadosti a zároveň oznámi údaje o osobe zodpovednej za jej vybavenie a predpokladanú dobu potrebnú na rozhodnutie o žiadosti.

(4) Ak je to potrebné, rozhodovací orgán Slovenskej republiky je oprávnený požiadať asistenčný orgán, ktorý žiadosť odoslal, o vypočutie poškodeného alebo inej osoby, ktorej výpoveď je potrebná na rozhodnutie o žiadosti. Vypočutie uskutoční

- a) rozhodovací orgán Slovenskej republiky v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky najmä prostredníctvom technických zariadení určených na prenos zvuku a obrazu,
- b) asistenčný orgán v súlade s jeho právnym poriadkom, ktorý zašle zápisnicu o ňom rozhodovaciemu orgánu Slovenskej republiky.

(5) Poškodený ani iná osoba nemôžu byť k vypočutiu uvedenému v odseku 4 donucovaní.

(6) Rozhodovací orgán Slovenskej republiky bezodkladne zašle rozhodnutie o žiadosti podľa odseku 1 s použitím príslušného štandardného formulára poškodenému a asistenčnému orgánu, ktorý žiadosť odoslal.

## § 13

(1) Pisomnosti a informácie podľa § 11 a 12 sa zasielajú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, ktorého orgánu sú adresované, alebo v inom jazyku, s ktorého použitím taký členský štát súhlasil, okrem

- a) rozhodnutí prijatých rozhodovacím orgánom, ktoré sa vyhotovujú v jazyku určenom jeho právnym poriadkom,
- b) zápisníc o vypočutí poškodeného a iných osôb podľa § 11 ods. 6 písm. b) a § 12 ods. 4 písm. b), ktoré sa vyhotovia v jazyku členského štátu určenom jeho asistenčným orgánom.

(2) Za podmienok uvedených v odseku 1 sa písomnosti a informácie adresované slovenským orgánom zasielajú v slovenskom jazyku.

(3) Formuláre žiadosti o odškodnenie a súvisiaca dokumentácia odosielaná medzi asistenčným orgánom a rozhodovacím orgánom sú oslobodené od overovania alebo inej obdobnej formality.

## Spoločné ustanovenia

## § 14

(1) Poškodený, ktorému bolo poskytnuté odškodnenie za ujmu na zdraví podľa tohto zákona, alebo jeho právny nástupca je povinný do piatich rokov odo dňa, keď mu odškodnenie bolo poskytnuté, odviešť na účet ministerstva všetky finančné prostriedky, ktoré získal ako odškodnenie za ujmu na zdraví inak ako podľa tohto zákona, a to až do výšky odškodnenia poskytnutého podľa tohto zákona.

(2) Povinnosť odviešť na účet ministerstva všetky fi-

nančné prostriedky podľa odseku 1 zaniká, ak štát svoje právo neuplatní v lehote dvoch rokov po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 1.

(3) Na základe žiadosti poškodeného sa ministerstvo môže v mene štátu po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 1 vzdať práva uvedeného v odseku 1, ak taký postup odôvodňuje sociálna situácia poškodeného, rozsah spôsobenej ujmy na zdraví a výška odškodnenia poskytnutého podľa tohto zákona.

#### § 15

(1) Orgány činné v trestnom konaní sú povinné informovať poškodeného, ktorému bola spôsobená ujma na zdraví podľa tohto zákona, o podmienkach odškodnenia ustanovených týmto zákonom.

(2) Ministerstvo zverejní informácie o podmienkach na získanie odškodnenia podľa tohto zákona na svojej internetovej stránke.

#### § 16

Na konanie podľa tohto zákona sa nevzťahuje všeobecný predpis o správnom konaní.<sup>4)</sup>

#### § 17

Týmto zákonom sa preberá právny akt Európskych spoločenstiev a Európskej únie uvedený v prílohe.

#### Prechodné a záverečné ustanovenia

#### § 18

Podľa doterajších predpisov sa postupuje, ak bol trestný čin spáchaný pred 1. májom 2006.

#### § 19

Zrušuje sa zákon č. 255/1998 Z. z. o odškodňovaní osôb poškodených násilnými trestnými činmi v znení zákona č. 422/2002 Z. z..

#### § 20

Tento zákon nadobúda účinnosť 1. mája 2006.

**Ivan Gašparovič** v. r.

v z. **Béla Bugár** v. r.

**Mikuláš Dzurinda** v. r.

<sup>4)</sup> Zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov.

**Príloha  
k zákonu č. 215/2006 Z. z.**

**ZOZNAM PREBERANÝCH PRÁVNÝCH AKTOV  
EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV A EURÓPSKEJ ÚNIE**

Smernica Rady 2004/80/ES z 29. apríla 2004 o náhradách obetiam trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 261, 6. 8. 2004).

## 216

## OZNÁMENIE

## Ministerstva obrany Slovenskej republiky

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky vydalo po dohode s Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky podľa § 30 ods. 5 a § 66 ods. 3 zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi

**výnos z 12. apríla 2006 č. SEOPMVL-42-4/2006-OdL o organizácii a riadení hasičských jednotiek ozbrojených síl Slovenskej republiky a o vykonávaní požiarneho dozoru vo vojenských objektoch.**

Výnos ustanovuje podrobnosti o organizácii a riadení hasičských jednotiek ozbrojených síl Slovenskej republiky a o vykonávaní požiarneho dozoru vo vojenských objektoch.

Výnos nadobúda účinnosť 1. mája 2006.

Výnos bude uverejnený v čiastke 10/2006 Vestníka Ministerstva obrany Slovenskej republiky a možno doň nazrieť na Ministerstve obrany Slovenskej republiky.

**Vydavateľ:** Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, 813 11 Bratislava, Župné námestie 13, adresa redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: Námestie slobody 12, 811 06 Bratislava, telefón redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: 02/52 49 65 34, telefax: 02/52 44 28 53 - Vychádza podľa potreby - **Tlač:** VERSUS, a. s., Bratislava - **Administrácia:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Národná 18, 010 01 Žilina - **Bankový účet:** Ludová banka, č. ú. 4220094000/3100 - **Služby zákazníkom:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Národná 18, 010 01 Žilina, telefón: 041/70 53 222, fax: 041/70 53 343, e-mail: sluzby@epi.sk - **Reklamácie, zmeny adres a ďalšie administratívne požiadavky:** telefón: 041/70 53 600, fax: 041/70 53 426 - **Infolinka Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** telefón: 041/70 53 500 - **Predajňa Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** Jesenského 5, 811 01 Bratislava, telefón: 02/54 41 29 06.

**Informácia odberateľom:** Cena Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa stanovuje za dodanie kompletného ročníka vrátane registra a od odberateľov sa vyberá formou preddavkov vo výške oznámenej distribútorom. Záverečné vyúčtovanie sa vykoná po dodaní kompletného ročníka vrátane registra na základe skutočného počtu a rozsahu vydaných čiastok. Pri nezaplatení určeného preddavku distribútor zmení spôsob zasielania Zbierky zákonov Slovenskej republiky. Nové požiadavky na zasielanie Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa vybavujú priebežne. Zasielanie sa začína vždy po spracovaní objednávky a uhradení preddavku. Pri kontakte s administráciou uvádzajte vždy pridelený registračný kód odberateľa. **Reklamácie sa budú vybavovať do 30 dní od dátumu ich zaevidovania. Reklamácie týkajúce sa odberu Zbierky zákonov Slovenskej republiky treba uplatniť do 30 dní od dátumu doručenia nasledujúcej čiastky.**



8 584113 009867